

제29회 현대영어교육학회(MEESO) 학술대회

디지털 네이티브를 위한 영어교육 과제 및 전망

일시: 2020년12월 5일(토) 09:30-17:00

장소: 상명대학교

주최: 현대영어교육학회

후원: 컴퍼스퍼블리싱



현대영어교육학회

현대영어교육학회 2020년 학술대회 준비위원회

- 학술대회 위원장 : 김미숙(경희대)
사이트 체어 : 전문기(건국대)
프로그램 체어 : 이현주(경기대)
프로시딩스 체어 : 황은경(명지대), 김윤정(경남대)
준비위원 : 김수연(안양대), 안수진(인천대)
서영미(인하대), 이재근(안산대)

제29회 현대영어교육학회(MEESO) 학술대회

디지털 네이티브를 위한 영어교육 과제 및 전망

일시: 2020년 12월 5일 (토) 09:30-17:00

장소: 상명대학교

주최: 현대영어교육학회

후원: 컴퍼스퍼블리싱



현대영어교육학회

2020 현대영어교육학회 정기학술대회 일정

주제: 디지털 네이티브를 위한 영어교육 과제 및 전망

일시: 2020년 12월 5일 (토)

진행방식: 온라인 (실시간)

시간	내 용			
	개 회 식 (Zoom 1)			
09:30-10:00 (실시간)	개최사: 김미숙 (학술대회준비위원장, 경희대) 환영사: 최재호 (현대영어교육학회장, 상명대) 축사: 현대영어교육 20주년 기념 및 축하 영상 메시지			사회: 김윤정 (경남대)
	Keynote Speech (Zoom 1)			
10:00-11:00 (실시간)	Waiting for the Barbarians: Teaching within the Digital Typhoon John Cripps Clark (Deakin University)			사회: 이희경 (고려대)
	Plenary Speech I (Zoom 1)			
11:00-11:40 (실시간)	A, B, C, D in ELT AI, Big data, Corpora, Digital in English Language Teaching 이동주 (한국교원대)			사회: 서영미 (인하대)
	Plenary Speech II (Zoom 1)			
11:40-12:20 (실시간)	대화맵 기반 영어 교육용 대화 시스템 최승권 (한국전자통신연구원)			사회: 서영미 (인하대)
12:20-13:30	점 심			
	Concurrent Session A			
13:30-14:50 (실시간)	교수법 (Zoom 1)	언어습득 (Zoom 2)	코퍼스 (Zoom 3)	교사교육 (Zoom 4)
14:50-15:00	휴 식			
	Concurrent Session B			
15:00-16:20 (실시간)	교수법 (Zoom 1)	언어습득 (Zoom 2)	코퍼스 (Zoom 3)	교사교육 (Zoom 4)
16:30-17:00 (실시간)	폐 회 및 총 회			사회: 김윤정 (경남대)

분과 발표

Concurrent Session A (13:30-14:50)

A1 분과: 교수법
(실시간)

Zoom 1

시간	발표 제목 및 발표자	사회자
13:30-13:50	Teacher and Student Perceptions and Preference towards Cultural Topics in University English Class Myeong-Hee Seong (을지대)	김성혜 (한국교육과정 평가원)
13:50-14:10	Relationship between Autonomy and Academic Performance in an Online EFL Program Inyoung Shin (남서울대)	김수연 (안양대)
14:10-14:30	Case Studies on Writing Tutors' Identity Development: From Correction to Collaboration Sookyung Cho, Dahee Kim, Cheol Baek (한국외대)	김현진 (청주교대)
14:30-14:50	Digital Literacy as Survival Skill: The Change of EFL Teaching and Learning Environment due to COVID-19 Outbreak Bo-Kyung Lee (명지대)	최윤희 (충신대)

A2 분과: 언어습득
(실시간)

Zoom 2

시간	발표 제목 및 발표자	사회자
13:30-13:50	Implementation and Perceptions of Peer and Teacher Feedback in L2 Writing Instruction at a University Yuhwa Lee, Shinye Kim (계명대)	황정희 (평택대)
13:50-14:10	Principles and Applications of Teaching English Collocations in a Digital Age Nahkbohk Kim (나사렛대)	안수진 (인천대)
14:10-14:30	고등학생들의 자동번역기 활용 영어 글쓰기 효과 연구 이윤재, 이동주 (충남외고), (한국교원대)	박용효 (한국교육과정 평가원)
14:30-14:50	Why Do Korean English Learners Misuse Articles in Learning English? Sun-Ho Hong (서울교대)	이지영 (부산대)

A3 분과: 코퍼스
(실시간)

Zoom 3

시간	발표 제목 및 발표자	사회자
13:30-13:50	Coh-Matrix 시스템을 활용한 2015년 개정 중학교 영어교과서 분석 류지수, 전문기 (건국대)	신인영 (남서울대)
13:50-14:10	Children's Literature Corpus-based Analysis of Vocabulary in the 2015 English Curriculum and Elementary School English Textbooks JongIn Choi (소현초)	황은경 (명지대)
14:10-14:30	A Coh-Matrix Analysis of English Reading Passages in the National Assessment of Educational Achievement for 9th and 11th Grade Jiyoung Lee (부산대)	하명정 (상명대)
14:30-14:50	안구추적운동에 기반한 EFL 학습자의 텍스트 이해도 분석 류지수, 전문기 (건국대)	이희경 (고려대)

A4 분과: 교사교육
(실시간)

Zoom 4

시간	발표 제목 및 발표자	사회자
13:30-13:50	컴퓨터 기반 영어 교과 역량 평가도구 개발 및 시범 적용 이문복 (한국교육과정평가원)	서재석 (인하대)
13:50-14:10	초등영어 학습부진 학생의 특성 분석 이영아 (청주교대)	임정완 (대구대)
14:10-14:30	초등 영어 수업에서의 문화 교육에 대한 초등 예비 교사들의 인식 정은숙 (춘천교대)	서영미 (인하대)
14:30-14:50	The Effect of Instruction for English Underachievers: Meta-Analysis Youngbeom Cho, Unkyoung Maeng (아주대)	박찬규 (중원대)

Concurrent Sessions B (15:00-16:20)

B1 분과: 교수법
(실시간)

Zoom 1

시간	발표 제목 및 발표자	사회자
15:00-15:20	대학생 대상 TETE 에 대한 인식 연구와 이에 따른 TETE시행 제안 이연숙 (상명대)	배은실 (단국대)
15:20-15:40	The Effect of Cooperative Learning on L2 Learning: A Meta-Analysis Yuju Lee, Unkyoung Maeng (아주대)	장지연 (명지대)
15:40-16:00	An Investigation into English Listening Self-Efficacy in a Korean University Classroom: Effects of Interest in Learning English and Proficiency Hyangil Kim (삼육대)	전윤실 (협성대)
16:00-16:20	The Effectiveness of Feedback for Korean EFL Learners: A Meta-Analysis Jeongyong Yoon, Unkyoung Maeng (아주대)	신인영 (남서울대)

B2 분과: 언어습득
(실시간)

Zoom 2

시간	발표 제목 및 발표자	사회자
15:00-15:20	Into the Groove: Experiencing Classroom Flow with Video Games David Berry (경희대)	이장호 (중앙대)
15:20-15:40	Friend or Foe? Using Machine Translation in an EFL Writing Class Yoo-jean Lee (강원대)	이보경 (명지대)
15:40-16:00	A Comprehensive Review of Reading- and Writing-Related Articles in Modern English Education in Its 20 Years of History Jeongwan Lim (대구대)	전유아 (한양대)
16:00-16:20	Value Implications and Social, Cultural and Political Factors in Language Testing Gwan-Hyeok Im (Queen's University)	하명정 (상명대)

**B3 분과: 코퍼스
(실시간)**

Zoom 3

시간	발표 제목 및 발표자	사회자
15:00-15:20	Corpus Stylistic Approach to Romeo and Juliet Myung-Jeong Ha (상명대)	김수연 (안양대)
15:20-15:40	코퍼스 문체론에 기반한 장르가 문체에 미치는 효과 전문기, 류지수 (건국대)	강상구 (청주대)
15:40-16:00	중등학교 영어교과서 읽기 지문에 대한 코퍼스 기반 어휘분석 이동주, 양원나 (한국교원대) (천안동중)	안수진 (인천대)

**B4 분과: 교사교육
(실시간)**

Zoom 4

시간	발표 제목 및 발표자	사회자
15:00-15:20	비판적 접근법을 활용한 중등학교 영어교과서 수정 활동에 관한 연구 서영미 (인하대)	성명희 (을지대)
15:20-15:40	Dialogflow 기반 챗봇 활용을 통한 초등영어쓰기교육 신동광, 이장호 (광주교대) (중앙대)	임현우 (한국외대)
15:40-16:00	A Study on Korean College Students' Writing Strategy Use and Analysis Eunsook Kwon, Shinye Kim (계명대)	이재근 (안산대)
16:00-16:20	사범대학 예비교사의 중등학교 현장 연계 수업 실천 모형 김의현, 김민아, 최재호 (덕성여중) (경북고) (상명대)	홍선호 (서울교대)

개 회 사

김미숙 (경희대학교)

현대영어교육학회 학술대회 위원장

안녕하세요! 2020년 현대영어교육 학술대회준비위원장 김미숙입니다.

안타깝게도 2020년 새해 초부터 시작된 코로나-19로 인해 세계인의 일상생활과 사회생활이 크게 위축되고 그 여파는 아직도 정치, 경제, 사회, 문화 등 모든 인간 생활 영역에 중대한 영향을 미치고 있습니다. 이는 교육 패러다임에도 큰 변화를 가져왔습니다. 우리나라 초등학교와 중고등학교는 물론 대학에서도 전격적으로 온라인 원격수업을 시행하게 된 지 두 학기 짝이며 앞으로 이러한 원격 교육 방식은 계속 유지되면서 점차적으로 문제점이 개선되고 더욱 발전된 모습으로 자리매김을 하게 될 것으로 예측할 수 있습니다.

이러한 시대적 상황에 대비하는 것은 물론이려니와 향후 가속화될 4차 산업혁명 시대에서 교육의 본질을 추구하고 보다 효과적으로 영어 교육 연구 수행과 교수-학습 방법 개발과 실천을 위한 밑거름을 구축하고자 2020년 현대영어교육 학술대회는 20주년을 기념하여 “디지털 네이티브를 위한 영어교육 과제와 전망”이라는 주제로 의미 있는 자리를 마련하게 되었습니다. 학술대회에서 소개될 내용으로는 기조 강연으로 “Waiting for the barbarians: Teaching within the digital typhoon”, “AI, Big data, Corpora, Digital in ELT”와 “대화맵 기반 영어 교육용 대화 시스템”을 준비하였습니다. 또한 교수법, 언어습득, 코퍼스, 그리고 교사교육 분과로 나누어서 이루어지는 분과 발표에서는 온라인 EFL 프로그램, 디지털 리터러시, 글쓰기 튜터, 비디오 게임 활용 교육, 자동번역기와 기계번역기를 활용한 글쓰기, 코퍼스 기반 또는 코퍼스 활용 교재 분석과 언어 지도, 메타분석, 컴퓨터기반 영어 역량 평가 등 영어교육 및 연구, 그리고 초등, 중등은 물론 대학 교육 현장 교실 적용과 관련한 다양한 분야의 흥미로운 주제와 내용을 다루고 있습니다.

정상적이지 않은 어려운 상황임에도 불구하고 우리 현대영어교육 학술대회에 강연과 발표로 참여해 주시는 모든 분들께 깊은 감사를 드립니다. 아울러 학술대회 준비를 위해 애써주신 회장, 여러 부회장 및 이사님들, 후원해주신 영어교육 관련 업체 모든 분들께도 고마움을 전하며 특히 학술대회 준비위원 분들의 노고에 진심으로 감사를 드립니다. 한 해 마무리를 풍요롭게 하셔야 할 즈음, 다채롭고 풍성한 내용을 담은 현대영어교육 학술대회장에서 의미있는 배움의 기회를 마음껏 누리시기를 바랍니다.

감사합니다.

환영사

최재호 (상명대학교)
현대영어교육학회 회장

현대영어교육학회 2020 학술대회에 참여하신 분들을 환영합니다.

2001년 창립 후 20주년이 되는 뜻 깊은 해에 개최되는 학술대회여서 더욱 의미 있는 자리인 것 같습니다. 코로나 사태로 비대면 방식의 학술대회를 열게 되어, 여러 분들과 함께 축하의 자리를 가지지 못하는 점이 아쉽지만, 온라인 학술대회라는 새로운 의사소통 방식을 경험하는 좋은 기회라고 여깁니다. 생소한 발표 방식에도 불구하고 학술대회 발표를 결정해주시고, 참여해주신 발표자 분들과 참여하신 모든 분들께 감사의 말씀을 드립니다.

이번 학술대회는 “디지털 네이티브를 위한 영어교육의 과제와 전망”이라는 주제로 21세기 4차 산업혁명 시대의 변화하는 교육 환경에 대한 논의를 나누고자 합니다. 지식기반사회의 도래와 4차 산업혁명의 변화는 우리 생활의 전 영역에 커다란 영향을 미치고 있습니다. 교육의 영역에서도 이런 변화된 사회에 적합한 인재 양성을 위한 교육의 책무성이 강조되고 있습니다. 전통적 정의에 따른 학교 교육, 교육과정, 교수방법 및 학습법이 미래 교육에 적합한 지에 대한 의문이 지속되고 있으며, 혁신적 변화에 대한 요구도 커지고 있습니다. 특히, 교실 중심 수업에서 온라인 기반 학습으로의 이행, 상호작용의 형태의 다양화, 자기조절학습 역량의 강조 등과 같은 혁신 과제는 코로나 사태로 인해 모든 교육 단위에서 전면 시행이 이루어지고 있습니다. 이러한 예기치 못한 혁신적 교육의 적용은 불가피한 선택의 결과이기는 하였지만, 미래 교육을 위한 커다란 진전을 이끌 수도 있으리라 생각합니다. 더불어, 현재의 교육의 변화는 디지털 기기 및 기술을 자연스럽게 받아들이고 활용하고 있는 디지털 네이티브 세대에게 보다 적합하고 주도적인 학습을 제공할 수 있으리라는 기대를 가지게 합니다.

본 학술대회는 학습자의 디지털 리터러시 능력을 바탕으로 한 여러 교육적 논의를 제시하고자 하며, 이는 현재 코로나로 인한 온라인 교육의 상황에도 많은 시사점을 제공하리라 믿습니다. 미래 교육에 대한 답을 제시하기보다 다가올 변화에 대한 화두를 제안하는 시간이 되리라 기대합니다.

다시 한 번, 2020 현대영어교육학회 학술대회에 참여하신 분들을 환영하며, 본 학술대회를 위해 수고해주신 학술대회 준비위원님들, 발표자 분들, 현대영어교육학회 이사님들과 회원 여러분들께 깊이 감사드립니다. 본 학술대회가 진지한 논의와 다양한 학문적 토론의 시간이 되시길 바랍니다.

감사합니다.

Waiting for the Barbarians: Teaching within the Digital Typhoon

John Cripps Clark

Deakin University

john.crippsclark@deakin.edu.au



아득하게 멀리서 오는 바람의 말을 마종기

After climate change our greatest challenge as educators is how we respond to the digital typhoon which has enveloped us. How are we, as educators within this the rapidly changing digital environment, carry forward millennia of teaching tradition. The metaphor of the typhoon is a provocation. Not only do the typhoons that hit both Korea and Australia (we call them cyclones) cause great destruction but without them ecosystems become senescent (C. M. Lee, Kwon, & Cheon, 2017; Lin, Hogan, & Chang, 2020).

Our students are immersed in this digital environment, but this does not guarantee learning, as Ju Song Lee has noted: "simply putting language learners in a digital learning in English environments may not automatically guarantee successful second language vocabulary outcomes" (2019, p. 771). We need to deploy the tool of educational theory to construct pedagogical experiences which empower our students to take control of their learning and act in the digital world. As Joce Nuttall wrote: "This is ... an awe-inspiring responsibility for educators everywhere: our work fundamentally intervenes in the development of others (and often, inter alia, ourselves). For this reason, all educational practices have deep ethical implications" (2020).

I wish to explore two ethical and practical challenges on which we, as educators, have the responsibility and ability to act, with our students:

1. judging the accuracy and reliability of the information; and
2. visual-linguistic reasoning

To address these challenges, I draw on two intellectual traditions, which were created as their respective nations emerged to change the world: Cultural-Historical & Activity Theory research

founded by Lev Vygotsky in early Soviet Russia and Pragmatism began with Charles Sanders Peirce in late nineteenth century America (Engeström & Sannino, 2010; Leontiev, 1978; Peirce, 1997; Vygotsky, 1962). Allied with the educational traditions we carry within us (修身) we can not only weather the storm but channel it from destruction towards creation (Schumpeter, 2008).

References

- Engeström, Y., & Sannino, A. (2010). Studies of expansive learning: Foundations, findings and future challenges. *Educational Research Review*, 5(1), 1-24. doi:10.1016/j.edurev.2009.12.002
- Lee, C. M., Kwon, T.-S., & Cheon, K. (2017). Response of ground beetles (Coleoptera: Carabidae) to forest gaps formed by a typhoon in a red pine forest at Gwangneung Forest, Republic of Korea. *Journal of Forestry Research*(1), 173. doi:10.1007/s11676-016-0291-5
- Lee, J. S. (2019). Informal digital learning of English and second language vocabulary outcomes: Can quantity conquer quality? *British Journal of Educational Technology*, 50(2), 767-778. doi:10.1111/bjet.12599
- Leontiev, A. N. (1978). *Activity, consciousness and personality* (M. J. Hall, Trans.). Englewood Cliffs, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.
- Lin, T.-C., Hogan, J. A., & Chang, C.-T. (2020). Tropical Cyclone Ecology: A Scale-Link Perspective. *Trends in Ecology & Evolution*, 35(7), 594-604. doi:10.1016/j.tree.2020.02.012
- Nuttall, J. (2020). Formative interventions and the ethics of double stimulation for transformative agency in professional practice. *Pedagogy, Culture & Society*, 1-18. doi:10.1080/14681366.2020.1805498
- Peirce, C. S. (1997). *Pragmatism as a principle and method of right thinking: The 1903 Harvard lectures on pragmatism* (P. A. Turrisi Ed.). Albany, NY: State University of New York Press.
- Schumpeter, J. A. (2008). *Capitalism, socialism and democracy*: Harper Perennial.
- Vygotsky, L. S. (1962). *Thought and language*. Cambridge, MA: MIT Press.

Author

John Cripps Clark

I am an educator and educational theorist and have taught physics, science and mathematics in primary, secondary schools and universities in Victoria. I teach science and technology pedagogy to pre-service primary and physics teachers in school-based education units in primary schools across Melbourne & Geelong and science communication to undergraduate science students and professional development for teachers through *Switched on Secondary Science Professional Learning* (2010-2011); *Primary Science Specialists* (2012-2015); *Successful Students STEM (Skilling the Bay)* (2015-2017); and *STEM Catalysts* (2017-2018). I have developed the *Modelling motion* inquiry-based unit, integrating Mathematics and Physics <https://www.resolve.edu.au/modelling-motion>. I organise a cultural-historical & activity research reading group with members across the Asia-Pacific region including Korea, and coordinate the Australian Association for Research in Education special interest group: Sociocultural Activity Theory which organises the Asia-Pacific ISCAR-AARE Summer Schools <https://aare.eventsair.com/satsig/registration>. I research practical activities in primary teaching, online learning, school gardens, overseas professional experience, science games, Vygotsky, Peirce, documentary film, and STEM education.



A, B, C, D in ELT

AI, Big data, Corpora, Digital in English Language Teaching

이동주

한국교원대학교

maydjee@knue.ac.kr

4차 산업혁명 시대가 미래라는 것은 이제 옛말이 되었으며, 우리는 현재 그 시대의 중간쯤에서 신기술 산업의 발달과 영향을 하루가 다르게 겪고 있다. 이는 급격한 교육 패러다임의 변화를 가져오고 있으며, 언어 연구와 교육 분야도 예외는 아니다. 이러한 시대에 우리 영어교육 분야의 키워드는 바로 A, B, C, D라고 할 수 있다. AI, Big data, Corpora, 그리고 Digital 기술을 어떻게 영어교육과 연구에 적용할 것인가라는 이슈이다. Digital technology를 기반으로 인공지능을 활용한 영어 의사소통 능력을 향상시키는데 도움이 되는 AI 도구와 방법, Big data와 이를 분석하여 교육적 목적으로 활용하는 방법에 대해 알아보고, 특히 진정성이 있는 구두와 문자 언어자료인 빅데이터로서 Corpus를 영어교육과 연구에 활용하는 방법에 대해 초점을 두고 살펴보려고 한다. 이에 현존하는 영어 코퍼스에 대한 정보, 연구와 교육 목적에 적합한 코퍼스 구축 요령, 코퍼스 언어학(Corpus Linguistics: CL)의 발달 과정과 연구 동향, 코퍼스 연구에 기반한 교육과정 및 교재 개발 분야, 학습자 코퍼스(Computer Learner Corpus: CLC) 연구 및 교육적 활용, 특히 코퍼스를 활용한 영어 교수-학습 접근법인 언어자료기반학습(Data-Driven Learning: DDL)에 대해 알아보고 향후 영어 교실 활용 방안을 중심으로 교육적 시사점에 대해 함께 논의하고자 한다.

References

- 김정렬, 이동주, 전희철. (2012). *코퍼스 언어학과 영어교육*. 서울: 한국문화사
- 김혜영, 신동광, 이장호, 김영우, 양혜진. (2019). *영어학습을 위한 인공지능 챗봇 활용 및 제작*. 경기: 교육과학사.
- 이동주, Misook Kim. (2020). *한국 영어 학습자 코퍼스와 중간언어 연구*. 경기: 교육과학사.
- 이상기, 박미애, 김규미, 김기택, 배지영, 황은경, 이송은, 이동주. (2019). *영어 교과교육 연구의 이론과 실제*. 서울: 한국문화사.
- 이성민, 신동광, Mike Scott. (2018). *코퍼스 분석의 실제적 활용*. 서울: 한국문화사.
- 이윤재, 이동주. (2020). 영어자동번역기 활용이 고등학생 영어 글쓰기에 미치는 영향. *영어 교과교육*, 19(2), 159-180.
- 조라미, 이동주. (2017). 중학생 영어 어휘-문법 학습을 위한 언어자료기반학습(DDL) 효과 연구. *외국어교육*, 24(1), 185-205.
- Dagneaux, E., Denness, S., & Granger, S. (1998). Computer-aided error analysis. *System*, 26(2), 163-174.
- Hunston, S. (2002). *Corpora in applied linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- O’Keeffe, A., McCarthy, M., & Carter, R. (2007). *From corpus to classroom*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Lee, D. J. (2004). A computer-aided research into error analysis of Korean secondary school students’ writing. *Foreign Languages Education*, 11(4), 133-160.
- Lee, D. J. (2007). *Corpora and the classroom: A computer-aided error analysis of Korean students’ writing and the design and evaluation of data-driven learning materials*. Unpublished doctoral dissertation. University of Essex, UK.
- Lee, D. J. (2012). Current research and practice in implementing classroom concordancing and Data-driven learning (DDL) approach. *Foreign Languages Education*, 19(1), 45-76.
- Lee, D. J. (2013). Data-driven learning (DDL) approach: Is it applicable to Korean EFL classrooms? *Foreign Languages Education*, 20(3), 45-86.

Author

Dong Ju Lee (PhD) is a professor of the Department of English Education in Korea National University of Education. He teaches Corpora in ELT, Curriculum Design and Materials Development, Multimedia-based English Education, and English Assessment. He received his MA in English education from Korea National University of Education. He also got his MA in TEFL/TESL from the University of Birmingham and PhD in language and linguistics from the University of Essex, UK. His major is ELT and his many interests include corpus linguistics, computer learner corpora (computer-aided error analysis, CEA) and Data-Driven Learning (DDL), curriculum design and materials development, assessment in ELT, MALL, and discourse analysis.

대화맵 기반 영어 교육용 대화 시스템

최승권

한국교원대학교

choisk@etri.re.kr



2020 현대영어교육학회 정기학술대회
대화맵 기반 영어 교육용 대화 시스템

최승권 (choisk@etri.re.kr)

2020. 12. 05.

ETRI
한국전자통신연구원

1. 대화 시스템
2. 영어 교육용 대화 시스템
3. 대화맵 기반 영어 교육용 대화 시스템
4. 대화맵
5. 대화맵 기반 영어 교육용 대화 시스템 평가
6. 향후 계획

발표의 목적

□ 배경

1. 원어민 교사 방식: 가장 전통적인 방식이지만 다양한 제약사항 존재
 - ◆ 시간, 공간 제약, 높은 가격, 지역 격차
2. 다양한 표현의 한계: 새로운 상황을 대응할 수 있는 상황 별 대화 부재
 - ◆ 실시간 피드백, 제한적인 교과 풀
3. 집합 교육의 취약성: 코로나 19등 특정 상황의 운용의 어려움 발생
 - ◆ Covid-19, 팬데믹

□ 대화맵 기반 영어 교육용 대화시스템 소개

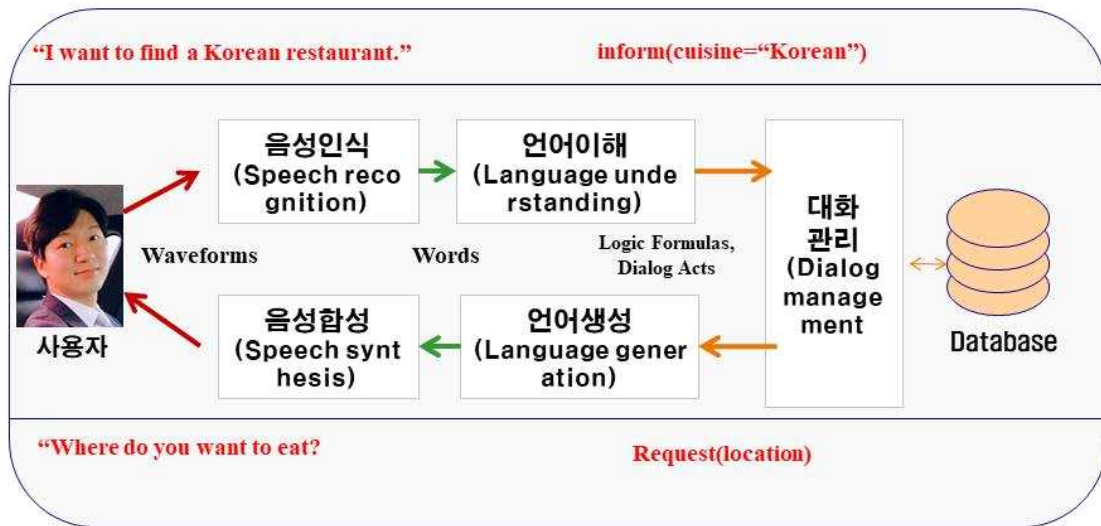
1. 다양한 상황별 전략을 통한 영어 교육을 제공
 - ◆ 영어 발음 평가, 상황별 영어 회화 교육
2. 대면 교육의 한계를 극복하는 비대면 영어 교육
 - ◆ 대화맵 기반 영어 교육용 대화시스템을 활용한 영어 교육

대화 시스템

□ 대화 시스템 (Dialog system)

- 사용자와 시스템 간에 자연어 음성으로 대화를 하는 시스템

□ 대화 시스템 구성도



대화 시스템

□ 대화 시스템의 대화 처리 기술

- 사람과 기계가 대화가 가능하도록 하는 언어 처리 기술

□ 대화 처리 기술의 분류

주요 기술	설명
챗봇	▪ 일상적인 대화(잡담/수다 등)로 인간과 비슷하게 자유로운 대화(채팅)를 수행하는 기술
목적지향 대화처리	▪ 대화 목적(Goal)을 달성하기 위해 대화를 유도 및 관리하는 기술 예: 호텔 예약/결제, 레스토랑 예약, 길안내, 콜센터 상담 등
질의응답	▪ 질문에 대한 정확한 답을 찾아주는 기술

대화 시스템

비행기표 예약 대화

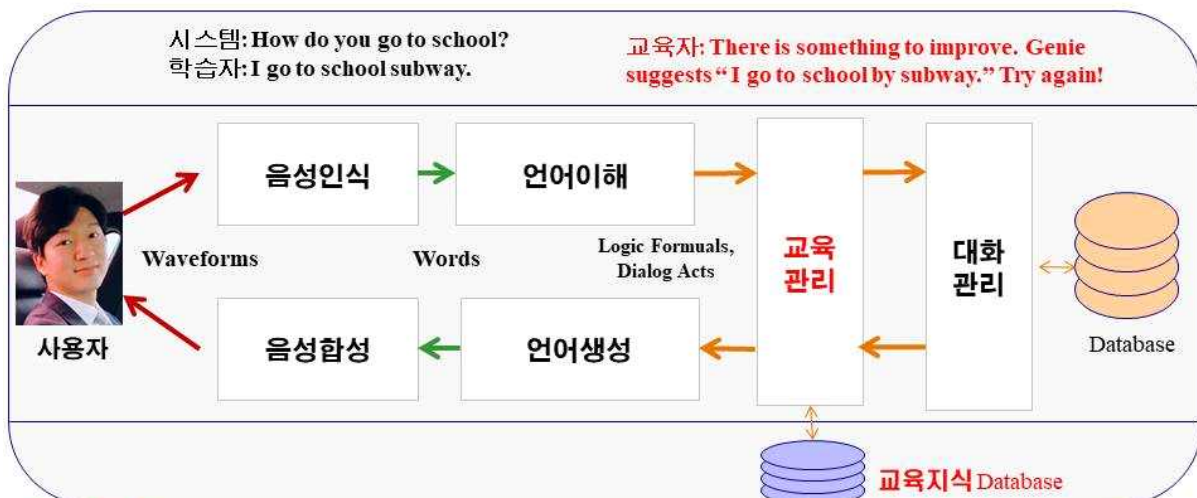
[고객] 안녕하세요?	채팅
[직원] 안녕하세요 뭘 도와드릴까요?	
[고객] 12월5일에 제주행 비행기표 예약하려고요.	목적지향 대화
[직원] 김포공항에서 오전 10시에 출발하는 대한항공이 있는데 예약하시겠어요?	
[고객] 얼마인가요?	
[직원] 124,200원인데 어떠십니까?	
[고객] 네, 그걸로 해주세요.	
[직원] 네 잠시만 기다리세요.	질의응답
[고객] 혹시 제주공항에서 중문관광단지까지 몇 킬로미터 떨어져 있나요?	
[직원] 제주공항에서 중문관광단지까지는 38.2km 떨어져 있습니다.	
[고객] 혹시 한라산 높이가 몇 미터인지 아시나요?	
[직원] 한라산 높이는 1950m입니다.	

영어 교육용 대화 시스템

영어 교육용 대화 시스템

- 대화 시스템에 영어 교육 분야를 접목시켜, 마치 원어민 교사로부터 영어 회화교육을 받는 것과 유사한 교육환경을 제공하는 대화 시스템

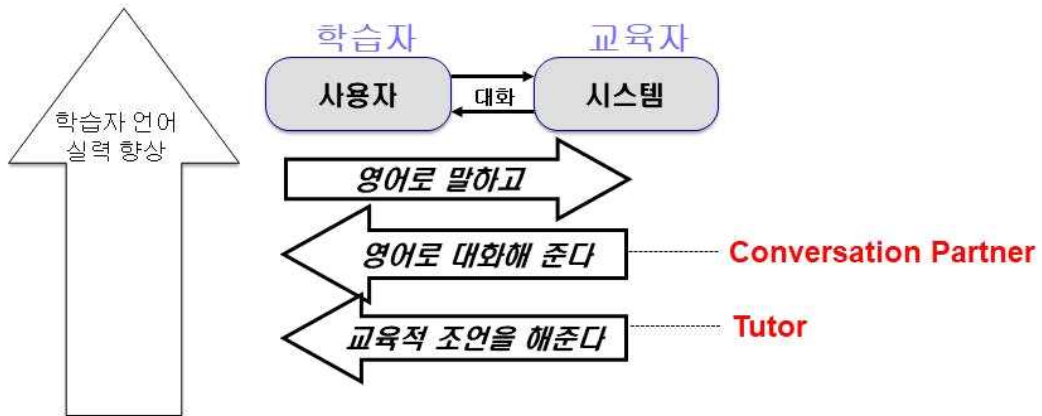
영어 교육용 대화 시스템 구성도



영어 교육용 대화 시스템

□ 목적 : 대화를 통해 영어 표현 및 영어 능숙도를 높인다.

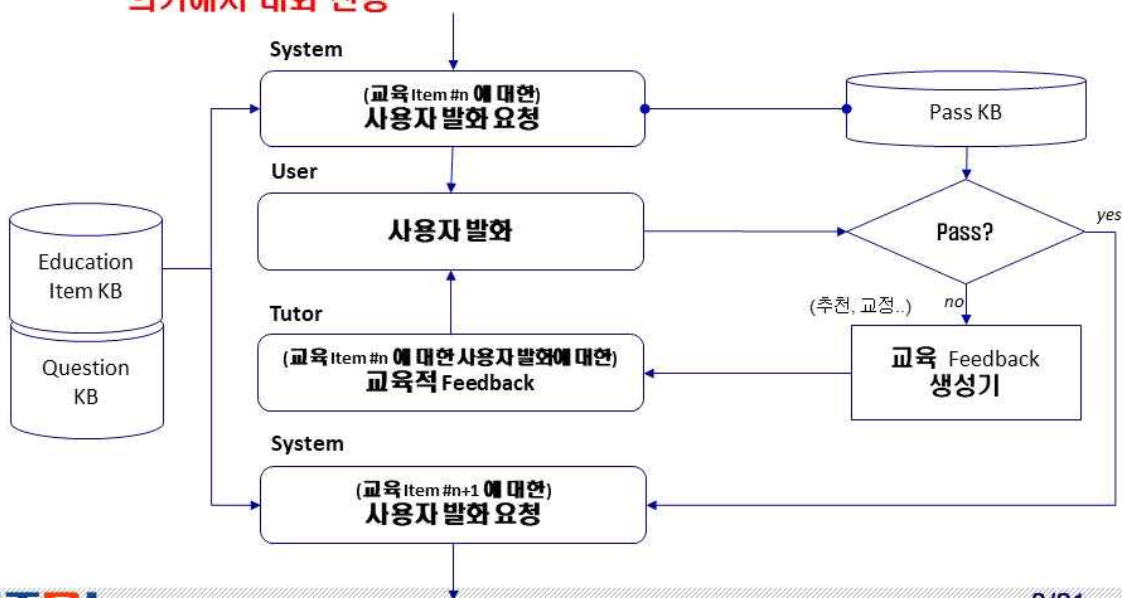
- 사용자의 말이 잘된 말인지 알 수 있어야 한다.
- 사용자의 학습 방향을 지도할 수 있어야 한다.



영어 교육용 대화 시스템

□ 영어 교육 형상

- 교육/평가하고자 하는 내용을 사용자가 말했는가? = 성공 또는 실패에 의거해서 대화 진행



영어 교육용 대화 시스템

□ Corrective Feedback 전략들

Corrective feedback strategy	Definition	Example
1. Recast	The corrector incorporates the content words of the immediately preceding incorrect utterance and changes and corrects the utterance in some way (e.g., phonological, syntactic, morphological or lexical).	L: I went there two times. T: You've been. You've been there twice as a group?
2. Repetition	The corrector repeats the learner utterance highlighting the error by means of emphatic stress.	L: I will showed you. T: I will SHOWED you. L: I'll show you.
3. Clarification request	The corrector indicates that he/she has not understood what the learner said.	L: What do you spend with your wife? T: What?
4. Explicit correction	The corrector indicates an error has been committed, identifies the error and provides the correction.	L: On May. T: Not on May, In May. We say, "It will start in May."
5. Elicitation	The corrector repeats part of the learner utterance but not the erroneous part and uses rising intonation to signal the learner should complete it.	L: I'll come if it will not rain. T: I'll come if it?
6. Paralinguistic signal	The corrector uses a gesture or facial expression to indicate that the learner has made an error.	L: Yesterday I go cinema. T: (gestures with right forefinger over left shoulder to indicate past) error.

영어 교육용 대화 시스템

□ GenieTutor

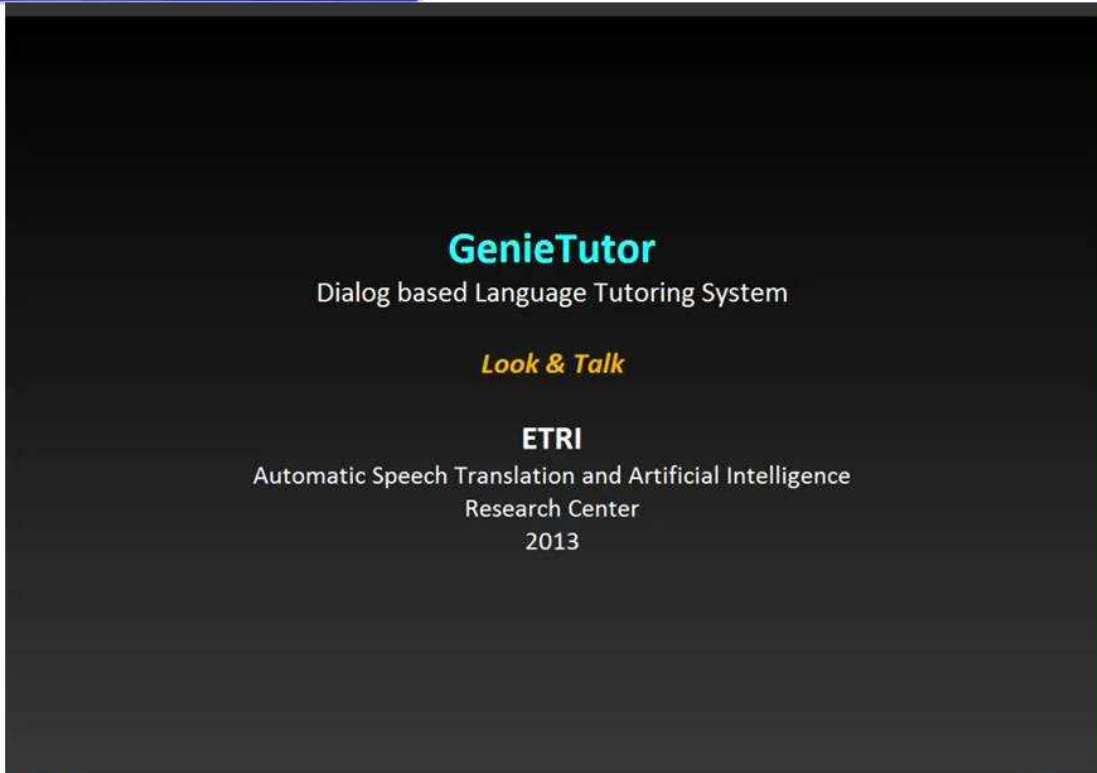
- ETRI에서 한국인의 영어 회화 교육을 목적으로 개발한 **목적지향 영어 교육용 대화 시스템**
- Think & Talk: 주제 선택, 학습자 응답(2~4가지 중) 선택 후, 영어로 선택한 응답으로 대답
- Look & Talk: 주제의 여러 그림 중 하나 선택, 그림에 관한 질문에 대한 응답하기



<Think&Talk>



<Look&Talk>

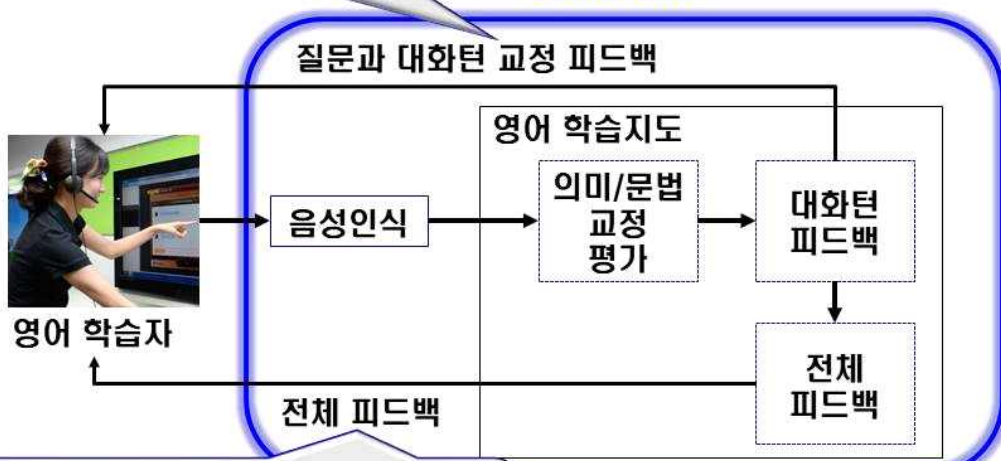


영어 교육용 대화 시스템

- 4) 주어-동사 불일치: 주어-동사가 비문법적인 경우
- 5) 핵심어 부재: 핵심 단어를 생략한 경우
- 6) 비문: 4, 5번이 아닌데 오류인 경우

음도

GenieTutor



- 1) 완박: 교정할 것이 없음
- 2) 수식구 부족: 부가적인 수식구가 빠진 경우
- 3) 단순 문법 오류: 동사 활용 같은 사소한 문법 오류가 존재함

영어 교육용 대화 시스템

GenieTutor



- **Task proficiency:** Try again이 없는 응답 비율
- **Grammar:** 문법오류 없는 응답 비율
- **Vocabulary:** 정답 문장과 비교하여 학습자 사용 단어 레벨 차이를 수치화, 주요 단어를 다양한 동의어로 표현 여부 추가
- **Syntactic complexity:** 정답 문장과 비교, 수식어 길이와 복문 사용 빈도 측정

영어 교육용 대화 시스템: 문제점

문제점

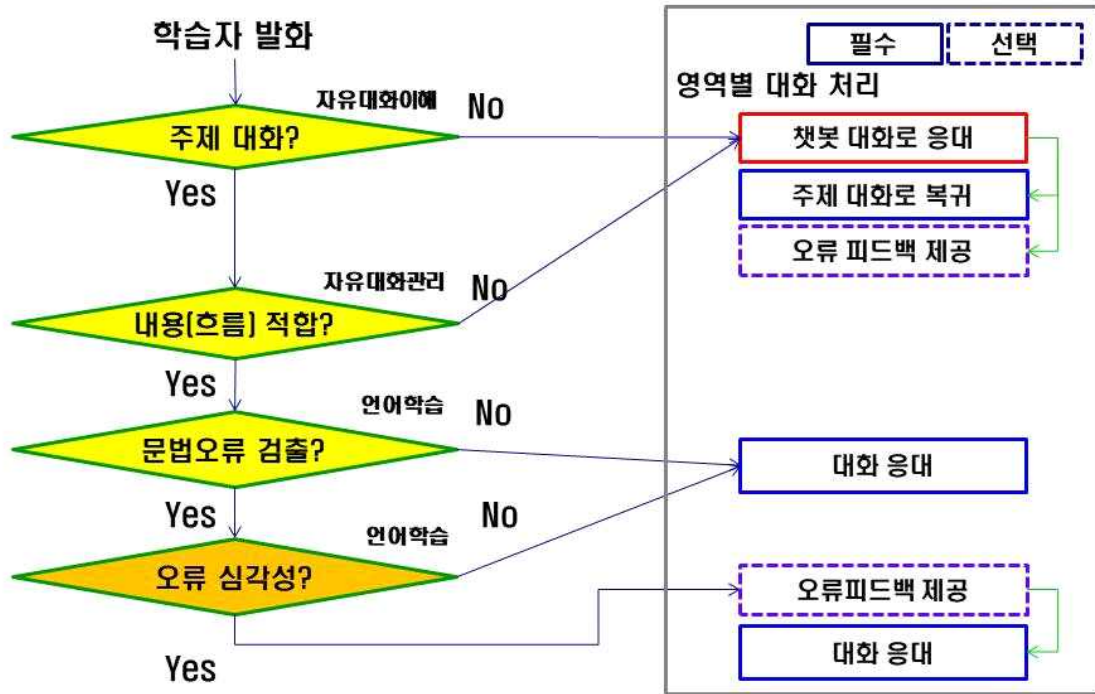
- 1) 시스템 주도형 [System-initiative]
- 2) 학습자 대화 흐름 제한
- 3) 주제를 벗어난 자유대화 불가능



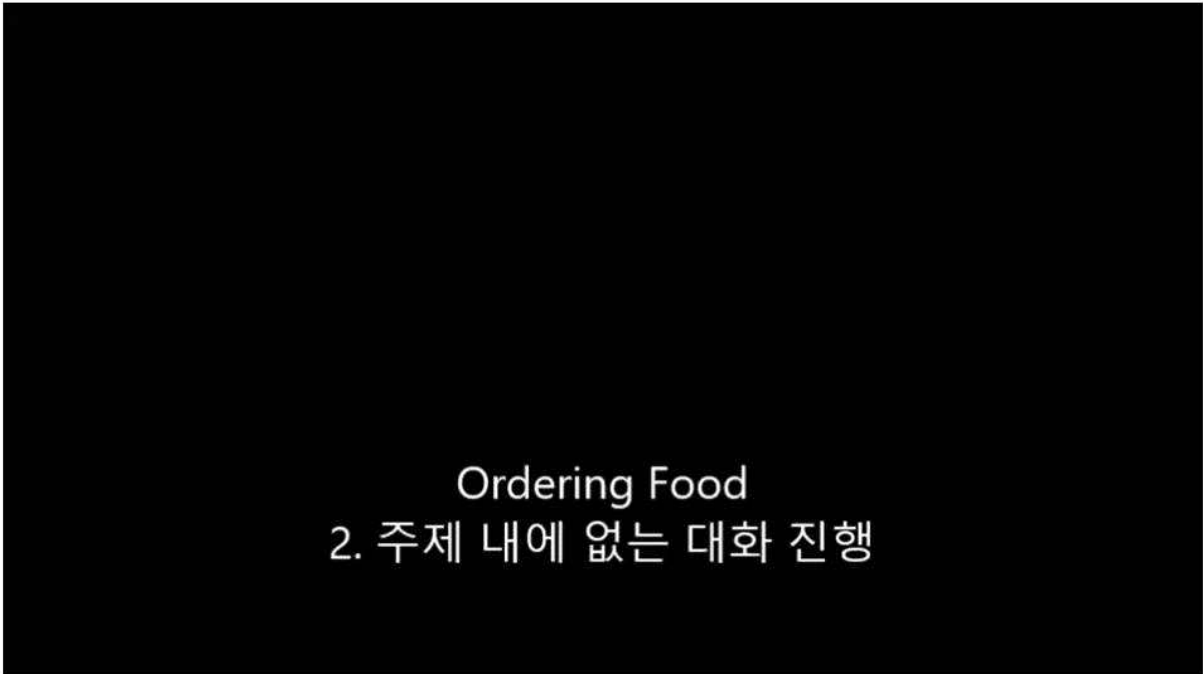
개선 사항

- 1) 사용자 주도 대화 가능 [Mixed-Initiative]
- 2) 학습자 대화 흐름 자유
- 3) 주제를 벗어난 자유대화 가능
- 4) 주제와 연계된 챗봇대화

대화맵 기반 영어 교육용 대화 시스템



동영상 II

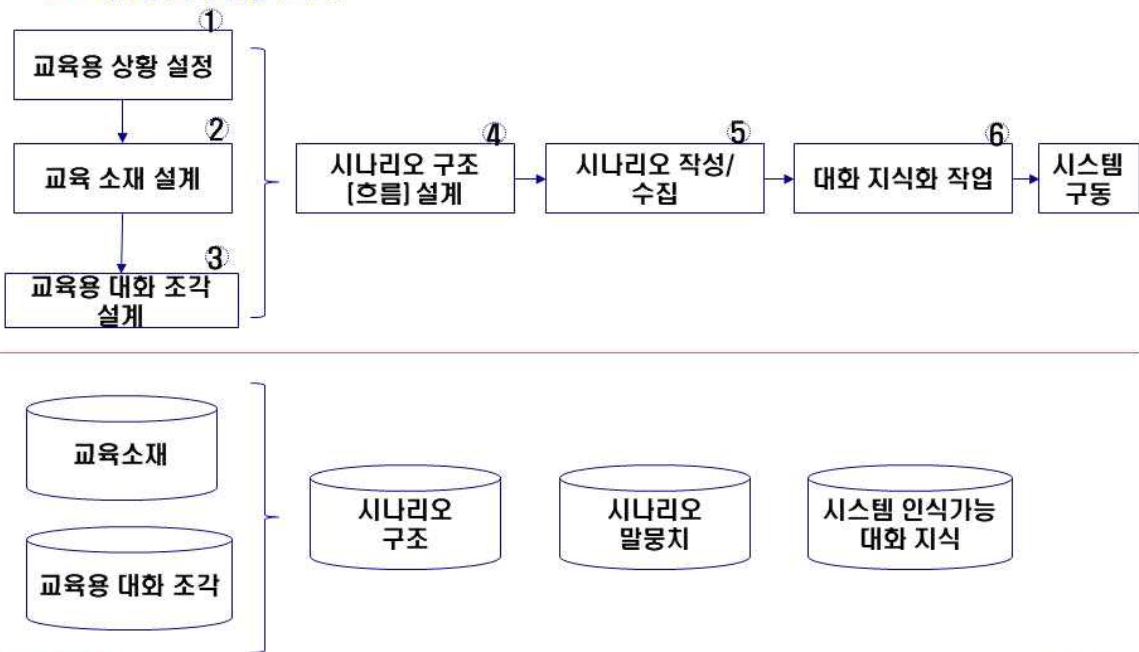


대화맵

- 기존의 대화 모델링은 정규화된 소규모의 주제별 대화 코퍼스에 의해 이루어짐
 - 기존의 주제 대화코퍼스 구축은 정해진 대화 시나리오 기반의 고정된 대화만이 가능
 - Task, Dialog Act, Slot 등의 대화 지식 구조 및 대화 흐름은 개발 전문가에 의해서만 구축 가능
- 기존의 대화 모델링의 문제점을 개선하기 위해
 - Task Graph Dialogue Model: 주제를 하위 주제로 나누고 하위 주제를 순서화한 그래프 모델, 하위 주제는 시스템-사용자 대화로 구성
 - 대화맵: Task graph dialogue model의 주제를 대화 스크립트 형식으로 표현
 - 대화 시스템을 몰라도 시스템 구현이 가능하도록 한 표현법

대화맵

□ 대화맵 설계 절차



대화맵: ① 교육용 상황 설정 - City Tour 상황

: 영어 학습자가 대화를 통해 영어습득을 할 수 있는 상황을 설계하는 과정



목적

비영어권 여행자가 여행정보센터에서 여행지 정보를 얻거나 티켓을 구매하는 상황을 연습할 수 있도록 하여 영어 구사 능력 향상을 돕는다.

여행하고자 하는 곳의 정보 및 상품을 알아낸다.

Tour Name Finding

출발 위치 및 시간등의 정보를 얻을 수 있다.

Tour Information(Time&Place)

티켓의 정보를 묻고 구매할 수 있다.

Ticketing

여행 도움 자료를 읽는다.

Guide Material

ETRI

20/31

대화맵: ② 교육 소재 설계

: 필수적으로 배워야 하는 문장, 단어 등을 선별

Tour Name Finding

필수 단어	자주 쓰는 패턴
<ul style="list-style-type: none"> - All around town tour - Downtown - Daytime tour - Night tour - Bus tour - Hop-on/hop-off - Statue of Liberty 	<ul style="list-style-type: none"> - Which tours do you have? - Can I see the Statue of Liberty on the city tour bus tour? - We would like to go on a tour during day time. - Do you give bus tours? - Do you have hop-on tours?

Ticketing

필수 단어	자주 쓰는 패턴
<ul style="list-style-type: none"> - Ticket - Adult ticket - Child ticket - Pay - Total price 	<ul style="list-style-type: none"> - How much are tickets for .. - How long can I use? - How much do children have to pay? - I would like to have 1 adult ticket and 1 child ticket. - ...

ETRI

21/31

대화맵: ③ 교육용 대화 조각 설계

: 교육 소재들이 대화에서 자연스럽게 나올 수 있도록 대화 조각 설계

Tour Name Finding

S : What kind of tour would you like to take?
U : We would like to go on a tour during the day.

U : What is the price of the city bust tour?
S : We have three different bust tours. The downtown tour costs
U : Can I see the Statue of Liberty on these tours?

Tour Information

U : When does Night Tour leave?
S : It leaves every 30 minutes.
U : Where does it leave from?

Ticketing

U : How much are tickets for the all around tour?
S : Adult tickets are 50 dollars.
U : How much are tickets for children?

Guide Material

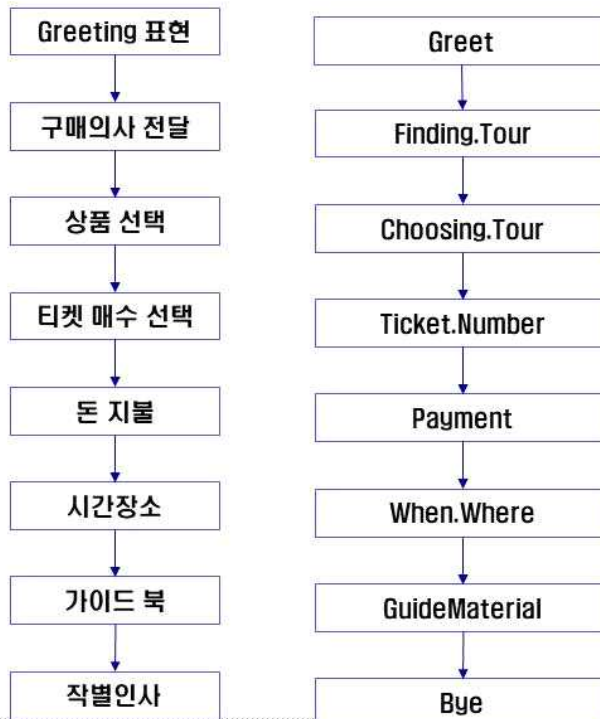
S : We have an audio guide for 10 dollars and free tour booklets.
U : Do you have tour booklets in Korean?

ETRI

22/31

대화맵: ④ 시나리오 구조(흐름) 설계

Task 단위와 이름은 각 소재군과 1:1 맵핑하도록 하며, 그 이름은 대표성있는 이름으로 자유롭게 정하도록 한다.



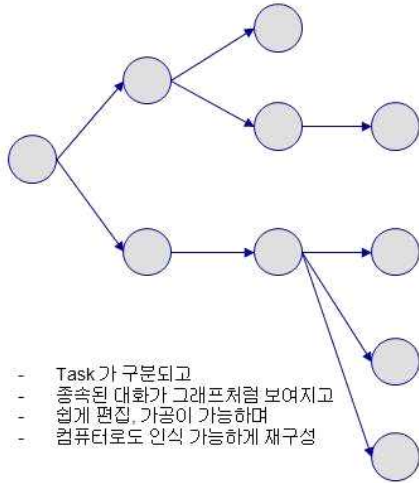
ETRI

23/31

대화맵: ⑤ 시나리오 작성/수집

대화 flow 는 tree 형태의 graph 로 구성된다

= 대화 Flow Map =



S: Welcome to New York City Bus Tours. How may I help you?
 U: Hi, I would like to take a bus tour.
 S: You're in the right place. We offer two types of tours of the city, the Downtown Tour and the All Around Town Tour. Which tour would you like?
 U: I'll take the Downtown Tour.
 S: How many tickets would you like?
 U: I would like one ticket.
 S: Your total will be 40 dollars.
 U: Here you go.
 S: Thank you. Here are your tickets and your change.
 U: Thanks.
 S: You're welcome.
 U: When and where does the bus leave from?
 S: The bus leaves from Times Square at 10 a.m. every morning.
 U: I got it. Thank you.
 S: Enjoy your tour of New York.
 U: Thank you. Bye-bye.

- Task가 구분되고
- 종속된 대화가 그래프처럼 보여지고
- 쉽게 편집, 가공이 가능하며
- 컴퓨터로도 인식 가능하게 재구성

대화맵: ⑥ 대화 지식화 작업

S: Welcome to New York City Bus Tours. How may I help you?
 U: Hi, I would like to take a bus tour.
 S: You're in the right place. We offer two types of tours of the city, the Downtown Tour and the All Around Town Tour. Which tour would you like?
 U: I'll take the Downtown Tour.
 S: How many tickets would you like?
 U: I would like one ticket.
 S: Your total will be 40 dollars.
 U: Here you go.
 S: Thank you. Here are your tickets and your change.
 U: Thanks.
 S: You're welcome.
 U: When and where does the bus leave from?
 S: The bus leaves from Times Square at 10 a.m. every morning.
 U: I got it. Thank you.
 S: Enjoy your tour of New York.
 U: Thank you. Bye-bye.

주제 대화 시나리오

Task=City_Tour

Task=Greet&Finding_Tour
 S: Welcome to New York City Bus Tours.
 && S: How may I help you?
 U: Hi, I would like to take a bus tour.
 S: You're in the right place.

Task=Choosing_Tour
 S: We offer two types of tours of the city, the Downtown Tour and the All Around Town Tour.
 && S: Which tour would you like?
 U: I'll take the Downtown Tour.

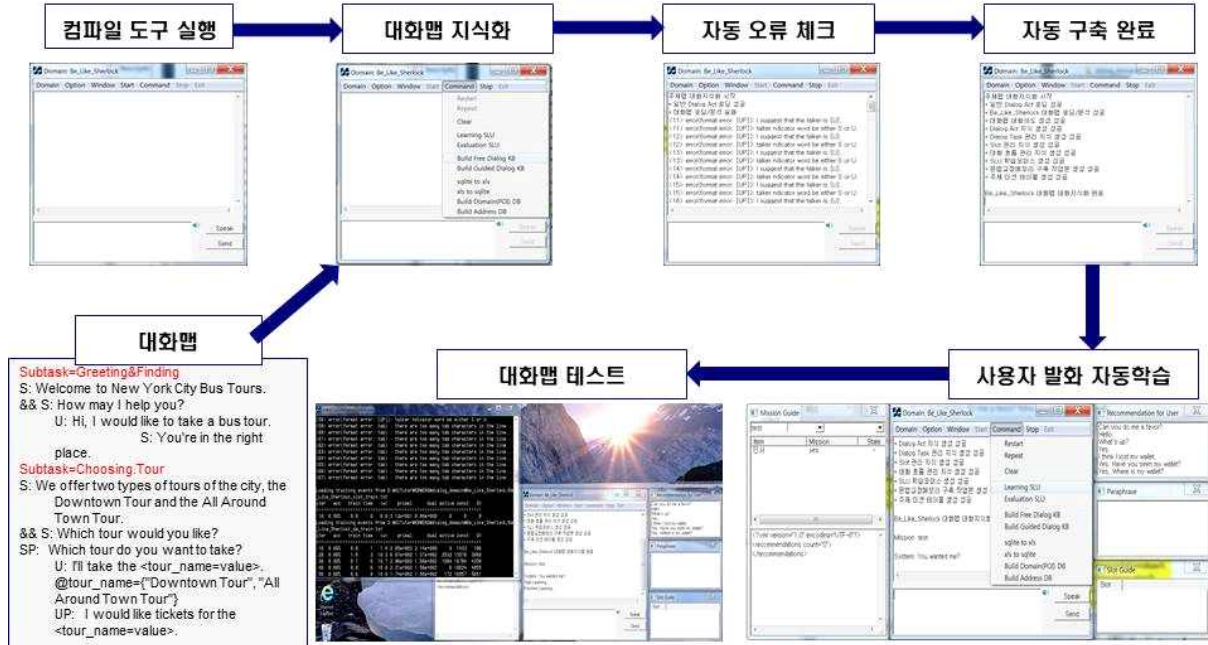
slot: tour_name

Task=Choosing_Tour
 S: We offer two types of tours of the city, the Downtown Tour and the All Around Town Tour.
 && S: Which tour would you like?
 U: I'll take the <tour_name=value>. @tour_name={"Downtown Tour"}

SP: Which tour do you want to take?

대화맵

대화맵 컴파일

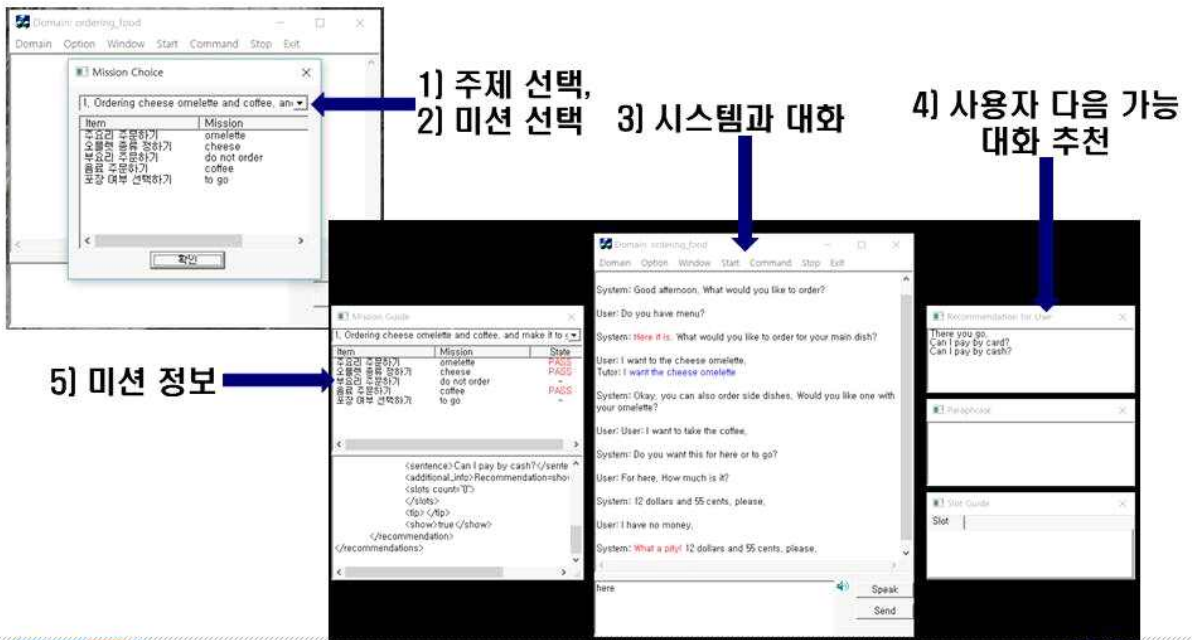


ETRI

대화맵

26/31

대화 시스템과 대화



ETRI

27/31

대화맵 기반 영어 교육용 대화 시스템 평가

□ 평가 주제

- **미션지향:** 뉴욕시티투어 버스 티켓 구매, 음식 주문
- **토론지향:** 건강습관 대화, 미래화폐에 대한 생각 조사

□ 실험자 수

- 20명 실험자
- 초급:토익 500점 미만 10명, 중급:토익 500~800점 10명

□ 실험 방법

- 주제별로 미션을 임의로 선택하고 미션을 완수하기 위해 자유롭게 대화 시스템과 문자로 대화하도록 요청

□ 평가 방법

- 대화턴 성공률
 - ◆ $\frac{\text{대화턴_성공_회수}}{\text{사용자_발화_시도수}}$
 - : 사용자의 발화에 대해 시스템이 잘 대응했는지를 평가

대화맵 기반 영어 교육용 대화 시스템 평가

주제	실험자 그룹	대화턴 성공률	챗봇대화 비율	챗봇 대화턴 성공률
뉴욕시티투어 티켓구매 (미션지향)	초급	73.75%	7.50%	16.67%
	중급	70.11%	9.20%	75.00%
	전체	71.86%	8.38%	50.00%
음식 주문 (미션지향)	초급	73.66%	6.99%	15.38%
	중급	68.66%	11.94%	33.33%
	전체	71.06%	9.56%	27.03%
건강습관 대화 (토론지향)	초급	80.53%	12.39%	42.86%
	중급	90.00%	14.17%	23.53%
	전체	85.41%	13.30%	32.26%
미래화폐에 대한 생각 (토론지향)	초급	96.45%	14.18%	15.00%
	중급	93.75%	6.94%	20.00%
	전체	95.09%	10.53%	16.67%
통합	전체	80.86%	10.44%	31.49%

□ 대화처리 및 챗봇 기술 개선

- 학습자 수준별 맞춤 대화처리 기술 개발
- 대화맵과 연계된 챗봇이 주제에 맞는 채팅을 할 수 있는 기술 개발

□ 교육 콘텐츠 작성을 더욱 쉽게 할 수 있는 기술 개발

- 보다 쉽게 구축하고 더 자연스런 대화가 가능한 기술 개발

□ 교육 현장에서 잘 활용할 수 있는 방법 개발

- 영어 교육 전문가에 의한 효과적인 교육적 피드백 기여 유도
- 교육 현장에서의 평가 및 반영



감사합니다!!!

Concurrent Session A (13:30-14:50)

A1 분과: 교수법
(실시간)

Zoom 1

시간	발표 제목 및 발표자	사회자
13:30-13:50	Teacher and Student Perceptions and Preference towards Cultural Topics in University English Class Myeong-Hee Seong (을지대)	김성혜 (한국교육과정 평가원)
13:50-14:10	Relationship between Autonomy and Academic Performance in an Online EFL Program Inyoung Shin (남서울대)	김수연 (안양대)
14:10-14:30	Case Studies on Writing Tutors' Identity Development: From Correction to Collaboration Sookyung Cho, Dahee Kim, Cheol Baek (한국외대)	김현진 (청주교대)
14:30-14:50	Digital Literacy as Survival Skill: The Change of EFL Teaching and Learning Environment due to COVID-19 Outbreak Bo-Kyung Lee (명지대)	최윤희 (총신대)

Teacher and Student Perceptions and Preference towards Cultural Topics in University English Class

Seong, Myeong-Hee

Eulji University

seong@eulji.ac.kr

Abstract

The topics and contents in English language textbooks affect students' motivation toward learning language and the integration of cultural components into language teaching can increase motivation in a language class. The purpose of this paper was to investigate teachers' and students' preference towards cultural topics and contents in university English language classrooms. The research questions were: What cultural topics do students prefer to study?; What cultural topics do teachers prefer to teach?; Do these topics align with what research says are optimal topics for culturally competent study? Both qualitative and quantitative data were gathered via questionnaire to students and teachers. Based on the findings, topics that would be optimal were suggested for future university EFL textbook content creators. The pedagogical implications and future directions of the study were discussed.

References

- Han, Y-J. & Bae, Y-S. (2005). An analysis of the cultural content of high school and college English textbook. *English Teaching*, 60(4). 47-70.
- Kim, E-U. (1997). The social and cultural topics in elementary school English textbooks. *Korean Journal of Applied Linguistics*, 13(1). 145-162.
- Kramsch, C. (1998). *Language and culture*. Oxford, England: Oxford University Press.
- Lee, K-Y. (2009). Treating culture: What 11 high school EFL conversation textbooks in South Korea do. *English Teaching: Practice and Critique*. 8(1). 76-96.

Author

Myeong-Hee Seong is a professor at Eulji University. Her research interests include classroom-based action research, student centered learning, EFL pedagogy, and English for specific purposes. She was the former president of the Modern English Education Society. Currently, she is the president of the Pan-Pacific Association of Applied Linguistics.

Relationship Between Autonomy and Academic Performance in an Online EFL Program

Shin, Inyoung

Nameoul University

6000@nsu.ac.kr

Abstract

Online instruction appears to have several benefits over conventional offline programs. Learners may access information and lectures they want to take at any time and place (Capper, 2001). Nonetheless, several concerns toward online education are recognized, such as high dropout rates (Bouhnik & Marcus, 2006; Liaw, 2008) and inefficient learning experience (Mansour & Mupinga, 2007). Given that autonomy is considered one of the most crucial elements for learners' academic success in asynchronous online programs, it is necessary to evaluate roles of autonomy on second language (L2) learners' academic success in online English education. In this regard, this study aimed to examine the relationship between autonomy levels and academic performance in an online EFL context at a university in Korea. Firstly, it attempted to identify features of autonomy and to measure students' autonomy levels depending on those attributes with students' self-reporting on required autonomous behaviors in their situated context. Then a questionnaire, semi-structured interviews, and a pre-test and a post-test of English proficiency were used to access the relationship between autonomy levels and performance of students. The results showed a positive and statistically valid relationship between autonomy and academic performance (Pearson's $r=.471$, $p<.01$). Among 5 features of autonomy, extrinsic motivation (EM), intrinsic motivation (IM), learning strategies (LS), time and environment management (TM), and self regulation (SR), their LS demonstrated the highest relationship with their performance despite students' low levels of LS. EM showed a fairly strong relationship with performance while SR and TM had moderately strong relationships.

References

- Benson, P. (2011). *Teaching and researching autonomy* (2nd ed.). Harlow, the UK: Pearson.
- Bouhnik, D. & Marcus, T. (2006). Interaction in distance-learning courses. *Journal of the American Society for Information Science and Technology*, 57(3), 299-305.
- Capper, J. (2001). E-Learning Growth and Promise for the Developing World. *TechKnowLogia*, May/June. <http://www.techknowlogia.org>. Retrieved July 11, 2016.
- Cho, Young-Ah. & Ma, Jee-Hyun. (2015). The relationships between the self-directed learning, learning strategies, and English proficiency in L2 learning. *The Linguistic Association of Korea Journal*, 23(3), 49-67.
- Christison, M. & Krahnke, K. (1986). Student Perceptions of Academic Language Study. *TESOL Quarterly*, 20(1), 61-79.
- Holec, H. (1981). *Autonomy and foreign language learning: Council of Europe*. Oxford: Pergamon Press.
- Lee, Joungh-Jik. & Park, Myung-Su. (2012). Korean Secondary Students' Perceptions toward the Cyber Home learning System-based ELT Contents. *English Teaching*, 67(1), 157-185.
- Liaw, S.-S. (2008). Investigating students' perceived satisfaction, behavioral intention, and effectiveness of e-learning: A case study of the blackboard system. *Computers & Education*, 51, 864-873.
- Lynch, R. & Dembo, M. (2004). *The relationship between self-regulation and online learning in a blended learning context*. Retrieved from <http://www.irrodl.org/index.php/irrodl/article/view/189/271>.

- Mansour, B. E. & Mupinga, D. M. (2007). Students' positive and negative experiences in hybrid and online classes. „242-248.
- White, C. (2003). *Language learning in distance education*. Cambridge: Cambridge University Press.

Author

Inyoung Shin is an associate professor at Namseoul University. She studied TESOL for M.A. and Ph.D. at UCL Institute of Education. Her research interests include Bilingual Identity, EAP and Online learning.

Case Studies on Writing Tutors' Identity Development: From Correction to Collaboration

Cho, Sookyung & Kim, Dahee & Baek, Cheol

Hankuk University of Foreign Studies

sookyoungcho@hufs.ac.kr; Kimdada_eng_ling@hufs.ac.kr; hufscbaek@hufs.ac.kr

Abstract

This study aims to explore how a novice EFL (English as a Foreign Language) writing tutor developed his identity as a writing tutor, compared to a more experienced tutor. There have been very few longitudinal studies that investigated a writing tutor's progress and development as a tutor through a long period time. Furthermore, it has rarely been studied how a non-native speaker of English—such as Korean writing tutor, that is, English as Foreign Language learner develops his or her identity as a writing tutor by examining how s/he interacts with the tutees. Thus, in order to examine a novice tutor's development, this gap, this study compares and contrasts interactions of two Korea writing tutors—an experienced tutor and a novice tutor—with their tutees. For this purpose, each tutor's four writing tutorials—eight in total, all of were about 30 minutes long, were audio-recorded. All the data were transcribed line by line and compared and contrasted across these two writing tutors through thematic comparison. The analysis reveals that the experienced tutor was more likely to collaborate with her tutees from the onset than the novice tutor, and that the novice tutor came to collaborate more with his tutee as his tutorials went on. These findings not only corroborate the findings of the previous literature on tutoring as scaffolding on student learning, but also imply future directions for tutor training as well as tutoring writing.

Authors

Sookyung Cho is an associate professor at Hankuk University of Foreign Studies, Seoul, Korea. Sookyung Cho has a strong interest in second language writing, in particular, English language learners' perceptions and attitudes towards feedback, including tutor, peer, teacher, and computer feedback.

Dahee Kim is a Phd student in the English Linguistics department at Hankuk University of Foreign Studies, Seoul, Korea. Her research interests include second language writing, tutor-tutee Feedback, and multi literacy.

Cheol Baek is one of the writers taking part in this study. He is working toward his doctoral degree at Hankuk University of Foreign Studies, Seoul, Korea. His area of interest is teachers' perceptions regarding giving feedback to students. In order to widen his point of view, he has researched many teachers in the field of applied linguistics.

Digital Literacy as Survival Skill: The Change of EFL Teaching and Learning Environment due to COVID-19 Outbreak

Lee, Bo-Kyung
Myongji University

Abstract

The world has been getting through the pandemic, COVID-19 since the end of 2019 and this devastating situation has changed many things in our daily lives. Social distancing has been required more seriously than ever before, which was unavoidably led to opening schools and courses via on-line, or e-learning. Obviously, we are now living in the society well-equipped with digital infrastructure. Besides, the students are digital natives who may not feel awkward with on-line class at the very least. What about teachers? Professors? EFL practitioners in particular? Did they cope with this unprecedented situation well by providing the students high-quality digital materials and classes? Was their digital literacy good enough to handle the unexpected requirement of digital teaching? The presentation demonstrates how an ELT professor of an academic English reading and writing course struggled for the development of digital classes and materials for the first four weeks after the beginning of semester. Also, the students' feedback on the digital classes will be introduced. Since any kind of disastrous situation can take place in today's interconnected society without notice, ELT teachers, professors, and practitioners should prepare themselves in advance for another difficult situation in the future.

Author

Bo-Kyung Lee is an associate professor of Bang-mok College of Basic Studies in Myongji University. She is responsible for academic English reading and writing courses. Her research interests include ELT materials development, ELT materials evaluation, Multimedia-assisted language learning, and Digital Literacy, and teacher training.

시간	발표 제목 및 발표자	사회자
13:30-13:50	Implementation and Perceptions of Peer and Teacher Feedback in L2 Writing Instruction at a University Yuhwa Lee, Shinye Kim (계명대)	황정희 (평택대)
13:50-14:10	Principles and Applications of Teaching English Collocations in a Digital Age Nahkbohk Kim (나사렛대)	안수진 (인천대)
14:10-14:30	고등학생들의 자동번역기 활용 영어 글쓰기 효과 연구 이윤재, 이동주 (충남외고), (한국교원대)	박용효 (한국교육과정 평가원)
14:30-14:50	Why do Korean English Learners Misuse Articles in Learning English? Sun-Ho Hong (서울교대)	이지영 (부산대)

Implementation and Perceptions of Peer and Teacher Feedback in L2 Writing Instruction at a University

Lee, Yuhwa & Kim, Shinye

Keimyung University

u-hwa3720@hanmail.net; shinye6@kmu.ac.kr

Abstract

Both peer feedback and teacher feedback have been important pedagogical activities in second language writing classroom. This study is to examine L2 writers' perceptions of the experience in both peer feedback and teacher feedback. For this study, 50 college students participated. Two survey questionnaires after peer and teacher feedback were used to compare and examine the students' perceptions about both feedback process. Writing samples through peer and teacher feedback were collected to evaluate students' revisions and improvements from both their first drafts marked by peer feedback and teacher feedback and their revised drafts. The results show that students were enjoyable for both peer and teacher feedback experience and they admitted to revise their first drafts as much as they can. Because of the lack and uncertainty in terms of vocabulary, grammar, structure, and expression ability in the process of peer feedback, students prefer receiving the teacher's feedback and the revision rate from the teacher's feedback was higher.

References

- Kim, J-H. (2019). Relative Effects of Direct Focused and Unfocused WCF on the Accuracy Development of Two Language Forms. *English Teaching*, 74(4), p.29-50.
- Kim, J-Y. (1019). College Students Perceptions of English Writing Teacher Feedback. *The Journal of Mirae English Language and Literature*, 24(3), 273-301.
- Kim, Y-H. (2015). The Effects of Teacher and Peer Feedback on EFL College Students' Writing Revising and Improvement. *English and English Literature. The Association of English Language and Literature in Korea*, 57(3), 59-79.
- Kwon, E-S. (2018). An Analysis of Korean EFL College Students' Peer Review and Revision on their Essay Writing. Doctorial Thesis of Keimyung University.

Authors

Yuhwa Lee: She has received ph.d at Keimyung University and has been working as an instructor. She has interests in PBL, CLT, Flipped Learning, L2 Writing, and teacher identity.

Shinye Kim is a professor in the department of English Education at Keimyung University. She has interests in L2 learning motivation, teacher identity, and L2 writing.

Principles and Applications of Teaching English Collocations in a Digital Age

Kim, NahkBohk

Korea Nazarene University

Kn2030@kornu.ac.kr

Abstract

The purpose of this paper is a review of the recent research and discussion on the importance of lexis and teaching-learning methods dealing with the multifaceted combinations of words in the corpus-digital-age. The central idea of the Lexical Approach (LA), called collocations, consists of lexical chunks ranging from verb phrases to collocations to longer formulaic sequences, where individual words are frequently used with a group of other words (Lewis, 1993). Lexicologists have pointed out that past individual word and grammar-based language learning and teaching which is an approach to vocabulary and grammar dichotomously limits communication skills (Conzett, 2000; Lewis, 1997; Nation, 2001; Nattinger & DeCarrico, 1992; Wray, 2002). Focusing on observing, recording, and reusing lexical chunks such as collocations and recurring formulaic language, a corpus-based study along with the development of computer technology shows much of language consists of multi-word prefabricated chunks, which are unanalyzed wholes welded into co-occurrence and collocability. A wide variety of chunks and commonly used bundles of words with collocational pairs can be more communicative and productive for communication from the integrated perspective. Such intensive explicit lexical chunks teaching in an EFL setting allows learners to maximize language input, as well as intake and output, able to acquire not only grammar and vocabulary in an integrated manner but more effective in exercising their four language skills. Implications for communicative vocabulary instruction in LA are discussed.

References

- 김낙복. (2019). *영어연어교육론*. 서울: 한빛문화.
- Conzett, J. (2000). Integrating collocation into a reading & writing course. In M. Lewis (Ed.), *Teaching collocation: Further developments in the lexical approach* (pp. 70-86). London: Language Teaching Publications.
- Lewis, M. (1993). *The lexical approach: The state of ELT and a way forward*. Hove, England: Language Teaching Publications.
- Nation, I. S. P. (2001). *Learning vocabulary in another language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Nattinger, J. R. & DeCarrico, J. S. (1992). *Lexical phrases in language teaching*. Oxford: Oxford University Press.
- Wray, A. (2002). *Formulaic language and the lexicon*. New York: Cambridge University Press.

Author

Dr. NahkBohk, Kim, Associate Professor, Department of Flight Business English at Korea Nazarene University, is an author of numerous articles on chunks & chunking, corpus-based language teaching, and teaching of English collocations.

고등학생들의 자동번역기 활용 영어 글쓰기 효과 연구

이윤재 & 이동주

충남외국어고등학교; 한국교원대학교

dbswo7209@naver.com; maydjlee@knue.ac.kr

Abstract

본 연구는 영어자동번역기 사용에 대해 한국 고등학생이 어떤 인식과 태도를 가졌는지 알아보고, 고등학생 영어 학습자 글쓰기 코퍼스 오류 분석을 통해 영어자동번역기 활용 여부에 따라 고등학생들의 영어 글쓰기 오류에 어떤 변화가 발생하는지 살펴보는 것을 목적으로 한다. 영어자동번역기 사용에 대한 인식과 태도를 알아보기 위해 고등학교 2학년 학생 173명을 대상으로 설문 조사를 진행하고, 이 중 영어 수준별(상, 중, 하)로 각각 2명씩 총 6명의 학생을 선발하여 심층 면담을 진행하였다. 또한, 영어자동번역기 사용 방법 수업, 영어 글쓰기 활동, 학습자 글쓰기 코퍼스 자료 선별, 오류 식별 및 태깅 단계로 학습자 글쓰기 코퍼스를 구축한 뒤, 코퍼스 분석 프로그램인 WordSmith Tools 7.0을 활용해 오류 유형과 변화 추이를 탐구하였다. 연구 결과는 다음과 같다. 첫째, 학생들에게 영어자동번역기는 일상적이고 보편적인 도구이다. 둘째, 학생들은 독해보다는 글쓰기를 위해 영어자동번역기를 더 많이 사용한다. 셋째, 영어자동번역기를 사용하는 방법이 학생의 영어 수준에 따라 다르다. 넷째, 영어자동번역기 활용 여부에 따라 흔하게 저지르는 오류 유형이 다르다. 다섯째, 영어자동번역기를 활용하면 글쓰기에서 오류가 감소한다. 여섯째, 오류 유형에 따라 영어자동번역기 활용이 오류 빈도 변화에 미치는 영향이 다르다. 이와 같은 연구 결과와 논의를 통해 영어자동번역기가 영어교육에서 유용하며 특히 영어 글쓰기에 효과적임을 알 수 있었다. 이에 따라 영어 글쓰기 수업에서 영어자동번역기 활용 방법에 대해 다음과 같이 제안하고자 한다. 첫째, 영어자동번역기를 쓰기에 대한 흥미를 높이는 도구로 활용한다. 둘째, 영어자동번역기의 번역 결과를 학습 자료로 활용하여 영어 노출량을 늘린다. 셋째, 사용 전 영어자동번역기의 작동원리, 장단점, 한계, 사용 방법 등의 교육이 필요하다. 넷째, 영어자동번역기 번역 결과에 대해 교사 또는 동료들과 피드백을 주고받는 상호작용 활동을 권장한다.

References

- 서보현, 김순영. (2018). 기계번역 결과물의 오류유형 고찰. *번역학연구*, 19(1), 99-117.
- 송현영, 박은성. (2012). 외국어고등학교 학생들의 영작문 오류 분석. *영어학*, 12(3), 425-449.
- 이성화, 김세현. (2018). 영-한 및 한-영 기계번역 품질향상을 위한 프리에디팅 기법 제안. *번역학연구*, 19(5), 121-154.
- 임희주. (2017). 교양영어 수업에서 영어자동번역기 사용에 대한 대학생의 인식 및 태도연구. *교양교육연구*, 11(6), 727-751.
- Dagneaux, E., Denness, S. & Granger, S. (1998). Computer-aided error analysis. *System*, 26(2), 163-174.
- Ferris, D. (2002). *Treatment of error in second language student writing*. Ann Arbor: University of Michigan Press.
- Lee, D. J. (2004). A computer-aided research into error analysis of Korean secondary school students' writing. *Foreign Languages Education*, 11(4), 133-160.
- Lee, D. J. (2007). *Corpora and the classroom: A computer-aided error analysis of Korean students' writing and the design and evaluation of data-driven learning materials*. Unpublished doctoral dissertation. University of Essex, UK.

Authors

Dong Ju Lee (PhD) is a professor of the Department of English Education in Korea National University of Education. He teaches Corpora in ELT, Curriculum Design and Materials Development, Multimedia-based English Education, and English Assessment. He received his MA in English education from Korea National University of Education. He also got his MA

in TEFL/TESL from the University of Birmingham and PhD in language and linguistics from the University of Essex, UK. His major is ELT and his many interests include corpus linguistics, computer learner corpora (computer-aided error analysis, CEA) and Data-Driven Learning (DDL), curriculum design and materials development, assessment in ELT, MALL, and discourse analysis.

Youn Jae Lee studied in the Graduate School of Korea National University of Education majoring in English Education with Prof. Dong Ju Lee's supervision. He works at Chungnam Foreign Languages High School as an English teacher. He has been studying how to use AI machine translator for enhancing students' English writing ability. He is also much interested in corpus linguistics and MALL.

Why do Korean English Learners Misuse Articles in Learning English?

Hong, Sun-Ho

Seoul National University of Education

shong@snue.ac.kr

Abstract

In this paper, we consider the grammatical errors about articles in the writings of Korean elementary students. If we posit that principles of Universal Grammar/UG require nominal arguments (i.e. noun-expressions which function as subjects or complements) to be DPs/determiner phrases in adult native English grammar, then it follows that Korean students' subject and object nominals have the same syntactic status of DPs/determiner phrases from the outset. Since Korean elementary students alternate between nominals like *the hospital* or *a pilot* containing an overt determiner and seemingly determiner-less nominals like *hospital* or *pilot*, it is clear that the students sometimes give determiners an overt spellout, and sometimes give them a null spellout. This means that we need to develop a principled account of how determiners come to have a null spellout in the Korean learners' grammars. Following the Underspecification Model, in the case of the first language acquisition, it is argued that in the same way as auxiliaries like *be/have/do* are overtly spelled out when fully specified for all the features they carry in the adult native English and have a null spellout when underspecified for one or more of the relevant features, so too determiners have an overt spellout when fully specified and a null spellout when underspecified. However, Korean students have already acquired their own grammar, so all the grammatical categories in their grammar have the specified features. This means that Korean students' deletion errors of using determiners in DPs come from a different reason, not like the underspecification. I provide an alternative answer for the deletion errors with the null determiner parameter. This makes it difficult for Korean learners to learn articles in English.

References

- Abney, S. P. (1987). *The English Noun Phrase in its Sentential Aspect*, PhD diss., MIT
- Abu-Akel, A. & Bailey, A.L. (2000). Acquisition of use of *a* and *the* in English by young children, in S.C. Howell et al (eds) *BUCLD 24 Proceedings*, Somerville Mass, pp. 45-57.
- Borer, H. & Rohrbacher, B. (2002). Minding the Absent: Arguments for the Full Competence Hypothesis, *Language Acquisition*, 10(2), 123-175.
- Boser, K., Lust, B., Santelmann, L. & Whitman, J. (1992). The syntax of CP and V2 in Early Child German: The strong continuity hypothesis, *Proceedings of NELS 22*, pp.51-65.
- Bromberg, H. & Wexler, K. (1995). 'Null subjects in child wh-questions', MIT Working Papers in Linguistics 26, 221-247.
- Carstens, V. (2000). Concord in Minimalist Theory, *Linguistic Inquiry* 31, 319-355.
- Carstens, V. (2001). Multiple agreement and case deletion: Against \emptyset -(in)completeness, *Syntax* 4, 147-163.
- Cazden, C. B. (1968). The acquisition of noun and verb inflections, *Child Development* 39, 433-448.
- Chomsky, N. (1965). *Aspects of the Theory of Syntax*, MIT Press, Cambridge Mass.
- Chomsky, N. (1981). *Lectures on Government and Binding*, Foris, Dordrecht.
- Chomsky, N. (1995) *The Minimalist Program*, MIT Press, Cambridge Mass.
- Chomsky, N. (1999). Derivation by Phase, MIT Occasional Papers in Linguistics, no. 18 (also published in M. Kenstowicz (ed) (2001) *Ken Hale: A Life in Language*, MIT Press, Cambridge Mass., pp.1-52)

- Chomsky, N. (2001) Beyond Explanatory Adequacy, ms. MIT.
- Chomsky, N. & Halle, M. (1968). *The Sound Pattern of English*. New York: Harper and Row.
- Harris, T. & Wexler, K. (1996). The optional-infinitive stage in child English: Evidence from negation, in H. Clahsen (ed) *Generative Perspectives in Language Acquisition*, Benjamins, Amsterdam, 1-42.
- Hong, S-H. (2016). Subjective Case Errors in Finite Clause in Child English, *Journals of Linguistic Studies*, 21(3), 61-74.
- Hyams, N. (1989). The null subject parameter in language acquisition, in O Jaeggli & KJ Safir (eds) *The Null Subject Parameter*, Kluwer Academic Publishers, Dordrecht, pp. 215-238.
- Hyams, N. (1992). A reanalysis of null subjects in child language, in J. Weissenborn et al. (eds) *Theoretical Issues in Language Acquisition*, pp. 249-267.
- Hyams, N. (1996). The underspecification of functional categories in early grammar, in H. Clahsen (ed) *Generative Perspectives on Language Acquisition*, Benjamins, Amsterdam, pp.91-127.
- Hyams, N. & K. Wexler. (1993). On the grammatical basis of null subjects in child language, *Linguistic Inquiry* 24, pp.421-459.
- Poepfel, D. & Wexler, K. (1993). The full competence hypothesis of clause structure in early German, *Language* 69, pp.365-424.
- Radford, A. (2006). *Children's English: Principles-and-Parameters Perspectives*, ms. University of Essex.
- Rizzi, L. (1992) Early Null Subjects & Root Null Subjects', *Geneva Generative Papers* vol 1, 102-114.
- Rizzi, L. (1994a). Some notes on linguistic theory and language development: The case of root infinitives, *Language Acquisition* 3, 371-393
- Rizzi, L. (1994b). Early null subjects and root null subjects, in T. Hoekstra & B. Schwartz (eds) *Language Acquisition Studies in Generative Grammar*, Benjamins, Amsterdam, 151-176.
- Rizzi, L. (2000). Remarks on early null subjects, in M-A Friedemann & L Rizzi (eds) *The Acquisition of Syntax*, Longman, London, 269-292.
- Schütze, C. (1997) *INFL in Child and Adult Language: Agreement, Case and Licensing*, PhD diss., MIT.
- Wexler, K. (1994). Optional infinitives, head movement and the economy of derivation, in D. Lightfoot and N Hornstein (eds) *Verb Movement*, Cambridge University Press, 305-350.
- Wexler, K. (1998). Very early parameter-setting and the unique checking constraint: A new explanation of the optional infinitive stage, *Lingua* 106, 23-79.
- Wexler, K. (1999). Maturation and growth of grammar in W. Ritchie & T.K. Bhatia (eds) *Handbook of Child Language Acquisition*, Academic Press, London
- Wexler, K. (2003). Lenneberg's dream: Learning, normal language development, and specific language impairment, in Y. Levy and J.C. Schaeffer (eds) *Language Competence Across Populations*, Lawrence Erlbaum Associated, Mahwah, New Jersey.
- Wexler, K, Schütze, C. & Rice, M. (1998). Subject case in children with SLI and unaffected controls: Evidence for the Agr/Tns Omission Model, *Language Acquisition* 7, 317-344.

Author

Sun-Ho Hong is a professor of English Education at Seoul National University of Education. He's interested in syntax, language acquisition, English teaching and corpus linguistics. His work involves developing generative grammar theory, investigating both the first and the second language acquisition based on the theory, and teaching English to young learners. His other recent interest is to build a learner corpus which is a collection of written data that young Korean English learners use.

시간	발표 제목 및 발표자	사회자
13:30-13:50	Coh-Metrix 시스템을 활용한 2015년 개정 중학교 영어교과서 분석 류지수, 전문기 (건국대)	신인영 (남서울대)
13:50-14:10	Children's Literature Corpus-based Analysis of Vocabulary in the 2015 English Curriculum and Elementary School English Textbooks JongIn Choi (소현초)	황은경 (명지대)
14:10-14:30	A Coh-Metrix Analysis of English Reading Passages in the National Assessment of Educational Achievement for 9th and 11th Grade Jiyoung Lee (부산대)	하명정 (상명대)
14:30-14:50	안구추적운동에 기반한 EFL 학습자의 텍스트 이해도 분석 류지수, 전문기 (건국대)	이희경 (고려대)

Coh-Metrix 시스템을 활용한 2015년 개정 중학교 영어교과서 분석

류지수 & 전문기

건국대학교

ghi03169@gmail.com; mjeon1@konkuk.ac.kr

Abstract

본 연구에서는 2015 개정 중학교 1학년 영어 교과서에 대해 교과서 간, 그리고 교과서 내 단원 간 난이도 차이가 있는지를 분석하였다. 이를 위해 Coh-Metrix 시스템(Graesser, Jeon, Yan, & Cai, 2007; Jeon, 2014)에서 제공하는 표층 및 심층 측정치를 이용하여 지문의 총체적인 언어학 및 심리언어학적 특성들을 체계적으로 비교 분석하였다. 교과서에 수록된 읽기 지문에 한정하여 텍스트 파일을 코퍼스 구축하였고, 분석에 사용된 Coh-Metrix 측정치는 기본 텍스트 측정치, 어휘 빈도수 측정치, 어휘 속성 측정치, 어휘 다양성 측정치, 주요 품사 분석 측정치, 인칭대명사 측정치, 접속사 측정치, 표준 읽기 가독성 지표 측정치, 통사 구조 측정치, 참조정합성 측정치, 의미적 유사성 측정치로 구성되었다. 분석 결과, 대부분의 측정치에 대해서 중학교 1학년 영어 교과서 간에는 상당한 차이가 발견되었다. 특히, 특정 측정치에서는 난이도가 높게 나타나지만, 다른 측정치에서는 난이도가 낮게 나타나는 경향성이 발견되었는데 이는 특정 교과서가 다른 교과서보다 지나치게 쉽거나 어렵게 편향되는 것을 중화할 수 있을 것이라 보인다. 현재 연구에서는 많은 기존의 연구와 달리 교과서의 특정 측면만 살펴보기 보다는 더욱 객관적이고 종합적인 측정치를 사용하여 분석하였으므로 교육 현장에서 교과서 선정 과정을 더욱 향상시켜 줄 것이라 기대한다. 마찬가지로, 각 교과서 내 단원 간에도 큰 편차를 보였다. 이러한 편차는 단원이 증가함에 따라 난이도가 점차적으로 증가하는 것과 같은 방향성을 보이는 게 아니라, 특정한 방향성 없이 다소 예측할 수 없는 방식으로 변화하기 때문에 실제 교육 현장에서 교과서를 지도할 때 어려움이 있을 수 있다. 현재 연구 결과를 통하여, 추후 교과서 개발 시에 객관적이고 신뢰할 만한 도구로써 기능할 수 있는 Coh-Metrix 시스템을 활용할 것을 권고한다.

References

- Graesser, A. C., Jeon, M., Yan, Y., & Cai, Z. (2007). Discourse cohesion in text and tutorial dialogue. *Information Design Journal*, 15(3), 199-213.
- Jeon, M. (2014). Analyzing the cohesion of English text and discourse with automated computer tools. *Journal of Pan-Pacific Association of Applied Linguistics*, 18(2), 123-133.

Authors

Jisu Ryu is a visiting scholar in the Konkuk Research Institute for Multilingualism and Multiculturalism at Konkuk University. Her main interests include L2 reading, corpus linguistics, psycholinguistics, eyetracking, EEG, cognitive linguistics, and language analysis tools (TEES, Coh-Metrix, Auto-Kohesion).

Moongee Jeon is a professor in the Department of English at Konkuk University. His main research interests include language psychology, learning, artificial intelligence, cognitive science, and software development (TEES, Auto-Kohesion, Coh-Metrix, AutoTutor, SEEK Web Tutor).

Children's Literature Corpus-based Analysis of Vocabulary in the 2015 English Curriculum and Elementary School English Textbooks

Choi, JongIn

Seoul National University of Education

hafscji@naver.com

Abstract

This study aimed to provide objective indicators for learners and teachers when they select and apply a series of children's literature suitable for each school year. In addition, it constructed a corpus of children's literature series using corpus linguistics methodology, and it corporized the 2015 revised English curriculum and the full textbook of each publisher. It selected children's literature based on the ERIK (English Reading Index in Korea), which comprises the reading phases applicable to Korean learners. It selected a total of 16 series from the children's literature in ERIK phases 1-4. The number of books of each series was set to 25. The criterion for the curriculum vocabulary was the basic vocabulary list of the 2015 revised English curriculum. For the criteria for the textbook vocabulary, the present study downloaded textbook data from each publisher's website and constructed a textbook corpus. It also compared the children's literature corpus with the basic vocabulary list of the 2015 revised English curriculum and identified the vocabulary concordance rate between the two. Additionally, it investigated vocabularies that were frequently used in the children's literature series but were not included in the basic vocabulary list. Last, it selected a series of children's literature that was the most suitable for each textbook by examining the vocabulary concordance rate between the children's literature series and the textbooks of each school year.

References

- 교육과학기술부. (2010). '영어 도서 읽기 프로그램'을 통한 학교-가정 통합 영어 교수 학습 모형. 서울: 교육과학기술부.
- 교육부. (2015). *영어과 교육과정*. 교육부 고시 제 2015-74호 [별책 14]. 서울: 교육부
- 강범모. (2011). *언어, 컴퓨터, 코퍼스 언어학*. 서울: 고려대학교출판부.
- 김정렬, 이동주, & 전희철. (2012). *코퍼스 언어학과 영어교육*. 서울: 한국문화사.
- 김혜리. (2015). *아동 문학과 영어 교육*. 서울: 한국문화사
- 신동광. (2015, 10월 13일). 2015 영어과 개정 교육과정 기본어휘 분석 프로그램 및 사용 매뉴얼. 월드와이드웹: <http://cafe.daum.net/sdhera/MGXe/177>에서 2019년 8월 18일 검색했음.
- 이문복, 신동광. (2015). 2015 영어과 교육과정 기본 어휘 목록 개발. *영어교과교육*, 14, 115-134.
- 이병민. (2018). 초등학교 저학년 및 입학 전 아동의 방과후 영어교육 폐지를 둘러싼 조기영 어교육 진단과 대안. *교육비평*(41), 10-49
- 이은주. (2008). 영어교육과 응용언어학 분야에서 수행된 코퍼스 기반 연구의 분석. *영어교육*, 63(2), 283-306.
- 정채관, 권혁승. (2017). 2015 개정 영어과 교육과정에 따른 기본 어휘 및 외래어 목록 변화형 연구: 코퍼스적 접근. *외국어교육연구*, 31(2), 175-201.
- 주형미, 진경애, 김미경, 김성혜, 정채관, 박상복. (2016). 2015 개정 교육과정에 따른 영어 교과용도서 개발 및 검·인정 심사를 위한 어휘 사용 지침 적용 방안 연구. KICE 2016 이슈페이퍼. ORM 2016-26-3. 서울: 한국교육과정 평가원.
- Baker, P., Hardie, A., & McEnery, T. (2006). *A glossary of corpus linguistics*. Edinburgh, UK: Edinburgh University Press.
- Cameron, L. (2001). *Teaching languages to young learners*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Cheng, W. (2011). *Exploring corpus linguistics: Language in action*. London: Routledge.

- Flesch, R. (1948). A new readability yardstick. *Journal of Applied Psychology*, 32(3), 221.
- Gardner, D. (2007). Validating the construct of word in applied corpus-based vocabulary research: A critical survey. *Applied Linguistics*, 28(2), 241-265.
- Gass, S. (1999). Discussion: Incidental vocabulary learning. *Studies in second language acquisition*, 21(2), 319-333.
- Hill, J. (1991). *Teaching literature in the language classroom*. Oxford, UK: Modern English Press.
- Hu, M. H-C., & Nation, I. S. P. (2000). Unknown vocabulary density and reading comprehension. *Reading in a Foreign Language*, 13(1), 403-430.
- Kennedy, G. D. (2010). *코퍼스 언어학개론*. 안동환 역. 서울: 한국문화사.
- Nation, I. S. P. (2001) *Learning vocabulary in another language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Sutherland, Z., & Arbuthnot, M. H. (1991). *Children and books* (8th ed.). New York: Harper Collins Publishers Inc.
- Widdowson, H. G. (1996). *Linguistics*. Oxford, UK: Oxford University Press.
- Wilkins, D. A. (1972). *Linguistics in language Teaching*. London: Edward Arnold.

Author

최종인: 소현초등학교 교사

A Coh-Metrix Analysis of English Reading Passages in the National Assessment of Educational Achievement for 9th and 11th Grade

Lee, Jiyoung

Pusan National University

jylee1915@gmail.com

Abstract

The current study aims to examine differences of English reading passages in the National Assessment of Educational Achievement (NAEA) for 9th and 11th grade in terms of basic counts, lexical diversity, syntactic complexity, and readability using Coh-metrix, which is a computational and automated textual assessment tool. NAEA is designed to figure out students' basic scholastic abilities systematically by the Korea Institute of Curriculum and Evaluation (KICE) in order to improve educational programs. 121 reading passages were extracted from 2017, 2018, and 2019 NAEA. In order to analyze the reading passages, the Coh-metrix measures include three descriptive indices, two lexical diversity indices, two syntactic complexity indices, and two readability indices of the reading passages. The results demonstrated that the reading passages in 11th grade were significantly more difficult than ones in 9th grade as for readability. However, there were no statistically significant differences as for lexical diversity and syntactic complexity. The results of current study could be utilized as a legitimate measurement tool to differentiate levels for the two different graders. The pedagogical implications and the limitations of the current study will be discussed.

References

- Chang, Ji-Yeon. (2018). A comparison of 2017-2018 CSAT reading passages via Coh-Metrix: Focusing on descriptive, readability, and easibility measures. *Foreign Languages Education*, 25(4), 81-106.
- Graesser, A. C., McNamara, D. S., Cai, Z., Conley, M., & Li, H. (2014). Coh-metrix measures text characteristics at multiple levels of language and discourse. *The Elementary School Journal*, 115(2), 210-229.
- Jeon, Moongee. (2011). A corpus-based analysis of continuity of the reading materials in middle school English 1 and 2 textbooks with Coh-metrix. *The Journal of Linguistic Science*, 56, 201-218.
- McCarthy, P. M., Lehenbauer, B. M. Hall, C., Duran, N. D., Fujiwara, Y., & McNamara, D. S. (2007). A Coh-Metrix Analysis of Discourse Variation in the Texts of Japanese, American, and British Scientists. *Foreign Languages for Specific Purposes*, 6, 46-77.
- Mcnamara, D. S., Graesser, A. C., Mccarthy, P. M., & Cai, Zhiqiang (2014). *Automated evaluation of text and discourse with Coh-metrix*. New York: Cambridge University Press.

Author

Jiyoung Lee received her doctoral degree in foreign language education from Pusan National University in 2020. Her academic interests include L2 reading, L2 writing, meta-analysis, and corpus linguistics.

안구추적운동에 기반한 EFL 학습자의 텍스트 이해도 분석

류지수 & 전문기

건국대학교

ghi03169@gmail.com; mjeon1@konkuk.ac.kr

Abstract

반복읽기에 대한 무수히 많은 연구가 이루어졌고, 반복읽기가 읽기 수행에 미치는 긍정적 영향에 대해서는 그동안 많이 보고되어 왔다 (e.g., Ardoin, Eckert, & Cole, 2008; Gorsuch & Taguchi, 2010). 그러나, 실제로 반복하여 읽는 동안 어떠한 과정이 변하는지를 실시간 추적한 연구는 많지 않다. 특히, 영어를 외국어로 사용하는(EFL) 학습자들에 대해서는 더욱 연구된 바가 드물다. 또한, 반복읽기 연구에서 중요한 이슈 중 하나는 반복하여 읽는 텍스트의 겹치는 정도인데, Raney (2003)의 상황-종속 표상 모형에 따르면, 반복으로 얻어지는 효과 (읽기 속도나 이해도의 향상)는 읽게 되는 텍스트 간의 겹치는 정도에 따라 달라진다고 한다. 가령, 전체를 반복하여 읽는 것이 부분적으로 반복하여 읽는 것보다 읽기 속도나 이해도 면에서 더욱 향상폭이 클 것이라고 예상할 수 있다. 그러나 이러한 가설은, 특히 EFL 학습자를 대상으로 한 선행 연구에서는 직접적으로 연구되지 않았다. 기존의 많은 반복 읽기 연구들은 반복하여 읽는 동안 일어나는 과정상의 변화를 조사하기 위하여 전체 단락 읽기 시간이나 읽기 이해도 점수와 같은 측정치를 이용하였다. 하지만, 이러한 측정치들은 읽기의 다양한 과정이 반복하여 읽음으로 인하여 어떻게 다르게 영향을 받을 수 있는지를 직접적으로 알아보기 위해 적용되는데 한계가 있다. 따라서 현재 연구에서는 안구추적운동에 기반하여 EFL 학습자들이 반복하여 읽을 때 실시간 일어나는 과정을 더욱 직접적으로 측정하여 반복이 읽기 수행에 미치는 영향을 알아보고, 또 반복의 정도(부분, 전체)에 따라서 읽기 과정이 다르게 영향을 받는지를 분석하고자 한다.

References

- Ardoin, S. P., Eckert, T. L., & Cole, C. A. (2008). Promoting generalization of reading: A comparison of two fluency-based interventions for improving general education student's oral reading rate. *Journal of Behavioral Education, 17*(3), 237-252.
- Gorsuch, G., & Taguchi, E. (2010). Developing reading fluency and comprehension using repeated reading: Evidence from longitudinal student reports. *Language Teaching Research, 14*(1), 27-59.
- Raney, G. E. (2003). A context-dependent representation model for explaining text repetition effects. *Psychonomic Bulletin & Review, 10*(1), 15-28.

Authors

Jisu Ryu is a visiting scholar in the Konkuk Research Institute for Multilingualism and Multiculturalism at Konkuk University. Her main interests include L2 reading, corpus linguistics, psycholinguistics, eyetracking, EEG, cognitive linguistics, and language analysis tools (TEES, Coh-Metrix, Auto-Kohesion).

Moongee Jeon is a professor in the Department of English at Konkuk University. His main research interests include language psychology, learning, artificial intelligence, cognitive science, and software development (TEES, Auto-Kohesion, Coh-Metrix, AutoTutor, SEEK Web Tutor).

시간	발표 제목 및 발표자	사회자
13:30-13:50	컴퓨터 기반 영어 교과 역량 평가도구 개발 및 시범 적용 이문복 (한국교육과정평가원)	서재석 (인하대)
13:50-14:10	초등영어 학습부진 학생의 특성 분석 이영아 (청주교대)	임정완 (대구대)
14:10-14:30	초등 영어 수업에서의 문화 교육에 대한 초등 예비 교사들의 인식 정은숙 (춘천교대)	서영미 (인하대)
14:30-14:50	The Effect of Instruction for English Underachievers: Meta-Analysis Youngbeom Cho, Unkyoung Maeng (아주대)	박찬규 (중원대)

컴퓨터 기반 영어 교과 역량 평가도구 개발 및 시범 적용

이문복

한국교육과정평가원

kicemb@gmail.com

Abstract

본 연구는 핵심역량 평가를 위한 컴퓨터 기반 평가 시스템을 개발하여 영어과 교육과정 기반 핵심역량 평가도구를 개발하여 학교 현장에 시범적용 하였다. 먼저, 선행 연구 및 평가 시스템 사례 분석과 수요자 요구 수렴 등을 통해 컴퓨터 기반 핵심역량 평가 방향을 탐색하였으며, 영어 교과 역량, 성취기준 연계성 탐색 등을 바탕으로 컴퓨터 기반 영어교과 기반 핵심역량 평가도구 프로토타입을 개발하였다. 또한 각 평가 문항에 대한 채점 기준을 제시하였고, 영어 교과 역량과 그 하위 요소에 대한 수준별 평가 기준 및 진술문을 각각 개발하였다. 끝으로, 이 평가도구를 중학교 2학년 1개 학급에 3차시에 걸쳐 시범 적용하였으며, 이 결과를 바탕으로 현장 적합성을 파악하고 개선 사항을 도출하였다.

Author

이문복은 현재 한국교육과정평가원 연구위원이며, 그의 주요 연구 관심 분야는 영어과 교수 학습 및 평가, 영어과 교육과정 개발, 영어교육 관련 정책이다. 현재 그는 컴퓨터 기반 핵심역량 평가 시스템 개발에서 영어 교과 역량 신장을 위한 영어 교과역량 평가도구 개발 연구를 수행하고 있다.

The Effect of Instruction for English Underachievers: Meta-Analysis

Cho, Youngbeom & Maeng, Unkyong

Ajou University

ytiger89@hanmail.net; my5329@ajou.ac.kr

Abstract

This study aims to examine the effect of English instruction for underachieving learners in Korea. The problems of underachieving learners due to inadequate experience of using authentic English in elementary and secondary schools in Korea have become a major educational issue in Korean elementary and secondary schools. The goal of English education at these level of schools is to develop English communication. However, the learners have a problem of achieving the English standards of each level of education due to the increase amount of learning and the widening gap among them as the grade goes up. The percentage of underachieving students in English is kept increasing. Therefore, it is necessary to investigate the ways to support and guide their learning effectively. Since the 2009 Revised Curriculum, the necessity of instructing underachieving learners effectively has begun to be mentioned, and the 2015 Revised Curriculum guarantees the provision of educational opportunities for all students. Therefore, this study conducted a meta-analysis to find out the effect of instruction for English underachieving learners. For the study, the individual effect size was calculated using the statistical values of each experimental study, and the effect size for each variables such as school level, treatment period, group size, teaching method, English ability, and affective domain was checked. The results of this study shows a large effect size of instruction and affective factors. The effect size of over .8 was shown in all school levels. Among the affective factors, confidence(ES=.91) and participation(ES=.98) showed the greatest effect size. The instruction on vocabulary and grammar showed the largest effect size (ES=1.136).

References

- Luke, Plonsky. & Frederick L. Oswald (2014). METHODOLOGICAL REVIEW ARTIVCLE How big is big? Interpreting Effect Sizes in L2 Research. *Language Learning*, 64(4), 878-912.
- Yao-Ting Sung, Kuo-En Chang., & Je-Ming, Yang (2015). How effective are mobile devices for language learning? A meta-anaysis. *Educational Research Review*, 16, 68-84.
- Jeyoun, Lee., Kyungsuk Chang, & Youngjoo, Jeon (2017). Effects of English Language Instruction for Underachievers in the Secondary School: A Meta-Analysis. *Studies in English Education*, 22(4), 251-278.

Authors

Cho, Youngbeom is a Ph. D student of Ajou University. She has been working as an English teacher, a supervisor, and an administrator for over twenty years at public secondary schools. Her research interests include underachieving learners, language education for learners, and language policy.

Maeng, Unkyoung is a professor of Secondary English Education at Ajou University Graduate School of Education. She published many research papers on teacher training, teaching and learning strategies, anxiety, and motivation. Her current research interests are teacher motivation and variables of learning/teaching motivation.

초등 영어 수업에서의 문화 교육에 대한 초등 예비 교사들의 인식

정은숙

춘천교육대학교

engedu@cnue.ac.kr

Abstract

언어와 문화는 불가분의 관계로서, 우리나라의 초등 영어 교육에서 문화 교육의 중요성은 제7차 교육과정의 시작에서부터 2015 개정 초등학교 영어과 교육과정에 이르기까지 교육과정의 성격과 목표를 통해 꾸준히 강조되어져 오고 있다. 그럼에도 불구하고, 교육과정에서의 구체적인 문화 교육 내용, 교수·학습 방법, 성취 기준, 평가 등의 부재는 현장 교사들의 초등 영어 문화 교육에 대한 인식에 영향을 끼치며, 문화 교육의 실행을 어렵게 만들고 있다. 이는 대부분의 교사들이 영어 수업에서의 문화 교육의 중요성 및 필요성에 대해서는 어느 정도 공감하면서도, 정작 그 실행에 있어서는 다양한 어려움들로 인해 문화 교육을 포기하거나, 하더라도 교과서의 문화 코너를 간략히 짚고 넘어가는 정도로 마무리 하는 양상과도 일맥상통한다. 이러한 맥락에서 본 연구에서는 초등 영어 및 문화 교육의 주체가 될 초등 예비 교사들을 대상으로 과연 이들은 초등 영어 수업에서의 문화 교육에 대해 어떻게 인식하고 있는지를 파악하고자 하였다. 즉, 한 교육대학교의 초등 영어 및 문화 교육 강의를 통해 이를 수강하는 예비 교사들은 문화 교육에 대해 어떤 생각을 지니고 있으며, 강의를 통해 인식에 변화가 있었는지, 변화가 있었다면 어떻게 변화되었는지를 설문 조사, 강의 중 토론 활동 관찰, 자기 성찰 보고서 등을 종합적으로 살펴봄으로써 인식 변화의 방향과 그 정도를 파악하고자 하였다. 또한 이를 바탕으로 초등 영어 문화 교육과 관련한 교육대학교의 강좌 및 예비 교사 교육 프로그램에 대한 발전적인 제언, 그리고 더 나아가서는 우리나라 초등 영어 교육에서의 문화 교육의 내용과 방향, 방법 등에 대한 제언이 이루어졌다.

References

- 고경희. (2014). 문화간 의사소통 능력 함양을 도모하는 문화교육과 영어교육의 접목에 대한 예비초등교사들의 인식. *영어영문학*, 19(1), 235-263.
- 고경희. (2019). 초등영어문화지도에 대한 예비교사들의 인식과 예비교사교육에 대한 시사점. *영어영문학*, 24(3), 151-197.
- 김영숙. (2019). 2015개정 초등영어 교육과정의 문화교육 양상에 대한 비판적 고찰. *Primary English Education*, 25(4), 55-78.
- 박용규, 박주경. (2011). 초등영어 지도교사의 문화 가치관과 문화 교육에 관한 인식. *영어영문학* 21, 24(2), 139-159.

Author

정은숙 박사는 미국 캘리포니아 대학교, 산타바바라에서 교수·학습, 응용 언어학으로 박사 학위를 받고, 현재 춘천교육대학교 영어교육과에서 초등 영어 교육 관련 과목들을 가르치고 있습니다. 주요 연구 분야로는 이중 언어 교육, 초등 영어 교수법, 교사 교육 등이 있습니다.

초등영어 학습부진 학생의 특성 분석

이영아

청주교육대학교

leeya14@cje.ac.kr

Abstract

영어교육에서 가장 시급한 문제점으로 지적되는 부분 중 한 가지로 학생들 간의 영어 성취 수준 격차와 학습 부진 문제를 들 수 있다(김성혜 외, 2018; 이영아, 2018). 이 연구는 대학의 연구자와 현장 교사들의 협력적 실행 연구(collaborative action research)로서, 초등학교 영어 학습부진 학생들의 특성과 요구를 분석하고, 이에 따른 지도 방안을 모색하고 실천하고자 하였다. 대도시와 중소도시에 위치한 초등학교 3개교에 근무하는 교사 3인이 협력 교사로 참여하였으며, 4~5학년 학생 11명을 대상으로 자료를 수집하여 분석하였다. 학습부진 학생은 2019학년도 1학기 영어 진단평가 및 수행평가 결과를 토대로 학부모 및 학생의 동의를 얻어 선정하였다. 이어 학습부진 학생의 인지적, 언어적, 정의적 특성을 알아보기 위해 각각도로 자료를 수집하였다. 국어와 영어 진단평가 및 수행평가의 문항별 수행 특성에 대한 심층 분석, 사전 영어학습 및 사교육 경험 정도, 영어 수업 이해 및 참여도, 영어 학습에 대한 동기, 자신감, 학습스타일, 철자인식, 어휘, 해독 등의 기초적인 영어 문해력 습득 정도를 알아보았다. 발표에서 제시할 연구의 주요 결과를 요약하면 다음과 같다. 첫째, 영어 학습부진 학생들은 공통적으로 음성언어보다 문자언어에서 어려움을 겪는 것으로 나타났다. 따라서 철자인식, 일견어휘, 해독 등 기초적인 읽기 능력에서의 세부 특성을 진단하고 이에 대한 집중적인 지원을 제공하는 것이 필요하다. 둘째, 영어 학습 경험이 다른 학생들에 비해 부족하며 영어로 진행되는 영어 수업을 이해하는 데 어려움을 갖고 있었으며, 결과적으로 영어 학습에 대한 동기와 자신감도 부족하였다. EBS-e나 방과후 교실을 통하여 영어에 대한 추가 노출과 성공 경험을 가지도록 해주는 것이 중요함을 알 수 있다.

References

- 김성혜, 민호기, 권서경, 황종배, 김해동, 안경자, 이영아. (2018). *학교 영어 교육 내실화 방안*. 한국교육과정평가원 연구보고서.
이영아. (2018). 초등학교 영어 읽기 부진 집단의 판별요인 분석. *초등영어교육*, 24(4), 5-30.

Author

이영아는 현재 청주교육대학교 영어교육과 부교수로 재직 중이며, 주요 연구 분야는 제2언어 읽기 발달 및 교수법, 교육과정과 교과서, 교사교육이다.

Concurrent Sessions B (15:00-16:20)

B1 분과: 교수법
(실시간)

Zoom 1

시간	발표 제목 및 발표자	사회자
15:00-15:20	대학생 대상 TETE 에 대한 인식 연구와 이에 따른 TETE시행 제안 이연숙 (상명대)	배은실 (단국대)
15:20-15:40	The Effect of Cooperative Learning on L2 Learning: A Meta-Analysis Yuju Lee, Unkyoung Maeng (아주대)	장지연 (명지대)
15:40-16:00	An Investigation into English Listening Self-Efficacy in a Korean University Classroom: Effects of Interest in Learning English and Proficiency Hyangil Kim (삼육대)	전윤실 (협성대)
16:00-16:20	The Effectiveness of Feedback for Korean EFL Learners: A Meta-Analysis Jeongyong Yoon, Unkyoung Maeng (아주대)	신인영 (남서울대)

대학생 대상 TETE 에 대한 인식 연구와 이에 따른 TETE 시행 제안

이연숙

상명대학교

ysyi@smu.ac.kr

Abstract

대학생 대상 TETE 연구는 TETE 연구의 역사와 관심도에 비해 상대적으로 주목받지 못한 연구 분야이다. 이에 본 연구는 대학생들을 대상으로 TETE 수업의 효과에 대한 인식을 조사하였는데 구체적으로 어떤 세부 능력(읽기, 듣기, 말하기, 쓰기, 어휘, 문법) 습득에서 LI 사용을 선호하는가와 학습자의 불안감 수준, 이러한 요소들과 수능 수준과의 상관관계를 알아보았다. 이러한 분석 결과를 바탕으로 초중고등 학생 대상 연구보다 연구가 부족한 대학생 대상 TETE 수업의 운영에 대한 관심을 촉구하고, 일괄적이고 전면적인 시행이 아닌 학습자 수준과 목표기술에 따른 단계적이고 유연한 TETE 시행을 제안한다.

References

- 오희정, 이은희. (2010). 영어강의에 대한 대학생의 태도와 영어강의의 효과. *영어교육연구*, 22(4), 211-229.
- Kim, M. H. (2009). How do college students react to TETE? *Modern English Education*, 10(3), 62-89.
- Kim, Y. J. (2014). A study of Korean EFL college students' perceptions on teaching English through English. *English Language & Literature Teaching*, 20(1), 113-132.

Author

이연숙. 상명대학교 계당교양교육원 조교수

The Effect of Cooperative Learning on L2 Learning: A Meta-Analysis

Lee, Yuju & Maeng, Unkyoung

Ajou University (Center for Assessment and Accreditation); Ajou University
(Graduate School of Education)

helenalee@ajou.ac.kr; my5329@ajou.ac.kr

Abstract

The purpose of this study is to explore an overall effect of Cooperative Learning (CL) on L2 learning through reliable common effect sizes. The study also examines moderating variables (grade levels, types of CL and instruction time) on language learning ability. For this purpose, Meta-Analysis with the software CMA ver.3.3.070 was used. At first 163 samples were analyzed to compute the effect sizes and a total 53 final studies were selected subsequently. The major findings are as follows: 1) CL is effective to enhance the English ability of Korean L2 learners. The overall effect size is .544 indicating moderate effect size. More specifically the effect sizes of listening (ES= .658) and speaking (ES= .749) are relatively higher than those of writing (ES= .373) and reading (ES= .431). The effect size of attitude (ES= .904) is the highest and that of interest (ES= .624) and motivation (ES= .589) follows in order. 2) There is moderating effect between the types of CL. However, no moderating effect is shown between school levels and instructional time. The effect size of STL(Student Team Learning) and CP(Cooperative Project) is relatively higher than that of STL-CP.

References

- Cooper, H. M. (2010). *Research synthesis and meta-analysis: A step-by-step approach* (4th ed.). Thousand Oaks, CA: Sage.
- Johnson, D. W., Johnson, R. T., & Stanne, M. B. (2000). *Cooperative learning methods: A meta-analysis*. Minneapolis: University of Minnesota.
- Mullen, B., & Copper, C. (1994). The relation between group cohesiveness and performance: An integration. *Psychological Bulletin*, *115*(2), 210-227. From <https://doi.apa.org/doiLanding?doi=10.1037%2F0033-2909.115.2.210>

Authors

Lee, Yuju

아주대학교 교육평가인증센터 연구원

관심분야: 영어 교육, 교육과정 및 교육평가 연구, 교수설계

Maeng, Unkyoung is a professor of Secondary English Education at Ajou University Graduate School of Education. She published many research papers on teacher training, teaching and learning strategies, anxiety, and motivation. Her current research interests are teacher motivation and variables of learning/teaching motivation.

An Investigation into English Listening Self-Efficacy in a Korean University Classroom: Effects of Interest in Learning English and Proficiency

Kim, Hyangil

Sahmyook University

kingmaria@naver.com

Abstract

Many students have experiences marked by failure as well as success as part of the learning processes they go through, and several variables that emerge from these processes influence language learning. In particular, many studies have shown that the self-efficacy beliefs that students possess regarding their language learning are powerful sources for the improvement. While a lot of research has been conducted to explore the influential predictors of students' self-efficacy, not much exists on how the self-efficacy beliefs of university students with English listening proficiency from elementary to intermediate level are affected by other variables. Therefore, this study attempts to examine the relationships between students' interest in English learning, proficiency, and English listening self-efficacy.

In this study, two underlying factors for listening self-efficacy—labeled as basic skill self-efficacy and advance skill self-efficacy—were found through factor analysis. Then, it explored the relationships between interest in English listening, English proficiency, and these two factors in pre-and post-design. The results suggest that interest is a much more important variable for students' basic skill self-efficacy than proficiency in both pre- and post-tests. In contrast, in the case of advance skill self-efficacy, proficiency was initially a more influential variable, but the contribution of interest increased in the second test, which highlights the importance of interest toward language learning in self-efficacy beliefs. Implications were discussed based on the results.

Author

Hyang-Il Kim is an assistant professor in College of Liberal Arts in Sahmyook University, Korea. She studies second language acquisition including reading strategy use, self-efficacy beliefs, and motivation.

The Effectiveness of Feedback for Korean EFL Learners: A Meta-Analysis

Yoon, Jeongyong & Maeng, Unkyoung

Ajou University

jyyoon@ajou.ac.kr; my5329@ajou.ac.kr

Abstract

This study examines the effectiveness of feedback for Korean EFL learners using a meta-analytic approach. Although feedback is generally considered a recommended strategy amid instructional practice to help language learners improve accuracy, researchers have presented conflicting views on the effectiveness of feedback. Amid this controversy, research on feedback has been subject to increasing attention, and experimental studies have been carried out for decades to verify the effectiveness of feedback. Yet, those studies conducted both at home and abroad have reported mixed results. A meta-analysis can provide clear evidence of the effectiveness of feedback as it takes a comprehensive review of individual studies, and a quantitative measure of the effects retrieved from an extensive body of experimental investigations. This study used a random effects meta-analytic approach to examine average effect sizes of 125 samples retrieved from 25 articles published in Korea. Samples were coded based on such moderators as school levels and feedback types, and language learning domains were categorized as dependent variables. The analysis showed that feedback had a medium overall effect ($ES=.662$, $p=.000$) on student learning. Feedback also had a medium effect on all learning domains with the effect on grammar showing the biggest effect size. Moderator analyses indicated that the effect was stronger on university level students, and effects were found across all types of feedback, particularly in indirect, teacher and form-focused feedback. The findings of this study suggest that feedback can be employed as an effective instructional strategy to help Korean EFL learners improve their accuracy.

References

- Bitchener, J., & Knoch, U. (2010). Raising the linguistic accuracy level of advanced L2 writers with written corrective feedback. *Journal of Second Language Writing, 19*(4), 207–217.
- Cohen, J. (1988). *Statistical Power Analysis for the Behavioral Sciences (2nd Edition)*. New York: Academy Press.
- Ellis, R. (2008). *The Study of Second Language Acquisition*. Oxford, UK: Oxford University Press.
- Ellis, R., Sheen, Y., Murakami, M., & Takashima, H. (2008). The effects of focused and unfocused written corrective feedback in an English as a foreign language context. *System, 36*(3), 353–371.
- Eunyoung Kang, & Zhaohong Han. (2015). The efficacy of written corrective feedback in improving L2 written accuracy: A meta-analysis. *The Modern Language Journal, 99*(1), 1–18.
- Gielen, S., Tops, L., Dochy, F., Onghena, P., & Smeets, S. (2010). A comparative study of peer and teacher feedback and of various peer feedback forms in a secondary school writing curriculum. *British Educational Research Journal, 36*(1), 143–162.
- Kang, E., & Han, Z. (2015). The efficacy of written corrective feedback in improving L2 written accuracy: A meta-analysis. *The Modern Language Journal, 99*(1), 1–18.
- Li, S. (2010). The effectiveness of corrective feedback in SLA: A meta-analysis. *Language Learning, 60*(2), 309–365.
- Liu, Q., & Brown, D. (2015). Methodological synthesis of research on the effectiveness of corrective feedback in L2 writing. *Journal of Second Language Writing, 30*(4), 66–81.
- Miller, P. C., & Pan, W. (2012). Recasts in the L2 classroom: A meta-analytic review. *International Journal of Educational Research, 56*, 48–59.

- Sheen, Y. (2004). Corrective feedback and learner uptake in communicative classrooms across instructional settings. *Language Teaching Research*, 8(3), 263–300.
- Van Beuningen, C. G., De Jong, N. H., & Kuiken, F. (2012). Evidence on the effectiveness of comprehensive error correction in second language writing. *Language Learning*, 62(1), 1–41.

Authors

Jeongyong Yoon is administrative staff at Ajou University, serving as Director of the Office of the School of Business. He received M.A. from the Graduate School of Interpretation and Translation at Hangeuk University of Foreign Studies, and is currently in a doctoral program in the Department of Education, Ajou University.

Maeng, Unkyoung is a professor of Secondary English Education at Ajou University Graduate School of Education. She published many research papers on teacher training, teaching and learning strategies, anxiety, and motivation. Her current research interests are teacher motivation and variables of learning/teaching motivation.

시간	발표 제목 및 발표자	사회자
15:00-15:20	<p>Into the Groove: Experiencing Classroom Flow with Video Games</p> <p>David Berry (경희대)</p>	이장호 (중앙대)
15:20-15:40	<p>Friend or Foe? Using Machine Translation in an EFL Writing Class</p> <p>Yoo-jean Lee (강원대)</p>	이보경 (명지대)
15:40-16:00	<p>A Comprehensive Review of Reading- and Writing-Related Articles in Modern English Education in Its 20 Years of History</p> <p>Jeongwan Lim (대구대)</p>	이유진 (강원대)
16:00-16:20	<p>Value Implications and Social, Cultural and Political Factors in Language Testing</p> <p>Gwan-Hyeok Im (Queen's University)</p>	하명정 (상명대)

Into the Groove: Experiencing Classroom Flow with Video Games

Berry, David

Kyung Hee University

imdramayu@gmail.com

Abstract

Interest in using video games in the English as a foreign language (EFL) classroom has been growing in recent years. More and more educators and course designers are wondering how video games can add value to student learning. This classroom research project integrates a popular video game (Spaceteam ESL) into the classroom and observes how it affects student learning. First, this research looks at how the video game helps students to have a flow experience in the classroom. A flow experience is where the student is experiencing enjoyment and greatly concentrating on the task at hand (which is video game playing, in this case). For a student to experience flow requires certain preconditions to be met (i.e., a balance between the students' skill and the challenge of the task (i.e., video game playing), feedback to the student from the gameplay, and clear goals of the gameplay). The research project shows how all these preconditions are met in lessons that include this video gameplay. This flow experience enhances student learning. Second, the research looks at how the video game (through creating a flow experience and other means) enhances students language skills such as listening comprehension. This research uses student questionnaires, student interviews, classroom observations, and video captures from gameplay as data in addressing the research questions. This research shows the steps how a teacher can integrate a video game into her classroom that will benefit her students. This research is part of the researcher's PhD dissertation.

Author

David Berry wears three hats: PhD student, university professor, and homeschool dad. His PhD research focus is digital game-based learning and flow experiences. His MA TESOL is from Biola University (California). He has presented at numerous international conferences and written in a number of publications.

Friend or Foe? Using Machine Translation in an EFL Writing Class

Lee, Yoo-Jean

Kangwon National University

jinnie@kangwon.ac.kr

Abstract

This study addresses how machine translation (MT), which has almost been considered as taboo in the academic setting as it may lead to plagiarism or cheating, can be incorporated into an EFL writing class. Due to MT's use of ease (typically *Google Translate*) through smartphones these days, banning it seems to be of no use. Under these circumstances, its effects have been investigated, but only on a one-off basis with mostly advanced L2 learners for a given writing task in the previous research, and it was suggested that even those would need guidance from their teachers constantly. This study thus attempts to find out how MT, along with teacher guidance and peer editing, can be implemented in an EFL university writing class in Korea during one whole semester and what effects it would bring about for the writers at a low proficiency level. Thirty-two EFL university students at a basic proficiency level participated in the study, and they followed the four-step MT implementation procedures. Through teacher-student conferences, group interviews and students' reflective notes, positive changes both in metalinguistic and affective domains are observed. This study revealed that lower level L2 writers will not simply accept MT output, but instead, continuously and critically review and revise errors at the content and discourse level. It can be concluded that MT can be employed successfully as a useful tool for EFL students to improve their writing skill by enhancing their metalinguistic awareness along with motivation, confidence and autonomy.

Author

Yoo-Jean Lee is an Associate Professor in the Department of English Education at Kangwon National University, Korea. Her research interests are integrated reading and writing instruction, application of technology to language learning and teaching, and development of effective teaching methods and instructional materials for ESL/EFL students and teachers.

A Comprehensive Review of Reading-and Writing-Related Articles in *Modern English Education* in Its 20 Years of History

Lim, Jeongwan

Daegu University

jwlim@daegu.ac.kr

Abstract

This study aims to review the literacy-related articles published in the journal, *Modern English Education*, in commemoration of its 20 years of history from 2000 to 2019. A total of 182 literacy-related papers (27.62%) out of 659 articles have been published over the past twenty years. These were reviewed in terms of three perspectives: main research themes, the subjects' levels of proficiency, and research methodology. This study revealed that the research on reading has been productive in the area of teacher and learner traits, and vocabulary teaching and learning whereas the research on writing has been fertile in the field of text analysis and teacher and learner traits. This review indicated that more research related assessment and technology use is required in the future. In addition, this review showed that the subjects were skewed, and were mostly conducted at the college level. Therefore, the future research should balance the subjects' levels more. As for research methodology, the articles displayed a heavy reliance on quantitative methods, requiring more qualitative research and integration of qualitative and quantitative research in the future.

References

- Im, Byung-Bin. (2014). A holistic analysis of reading articles in the journal of *English Language & Literature Teaching*. *English Language & Literature Teaching*, 20(1), 521-547.
- Lee, Jeong-won. (2015). An analysis of reading-related articles in *English Teaching*. *English Teaching*, 70(5), 53-80.
- Park, Hyesook, & Chang, So Young. (2014). A comprehensive review of English writing studies in *English Language & Literature Teaching* over the past 20 years. *English Language & Literature Teaching*, 20(1), 403-426.
- Song, Minjong, & Lim, Jeongwan. (2010). A critical review of reading-and-writing-related studies in *Modern English Education*. *Modern English Education*, 11(2), 60-81.

Author

임정완(교수)

대구대학교 영어교육과, 38453 경상북도 경산시 진량읍 대구대로 201

Tel: (053) 850-4125

Value Implications and Social, Cultural and Political Factors in Language Testing

Im, Gwan-Hyeok

Queen's University, Canada

gwan.im@queensu.ca

Abstract

Despite the popularity of the Test of English for International Communication (TOEIC) in the Korean society for over 30 years, there has been little research on how TOEIC scores are understood and used in the Korean context and how those have been localized by the test administrator (i.e., YBM in Korea). This research gap needs to be filled to provide test users with useful information about the test in the Korean context, which may be distinct from Educational Testing Service's (i.e., the TOEIC developer) intended meanings and uses of scores. This paper investigates the score meanings and uses of the TOEIC localized by the test administrator in Korea, drawing on analyses of documents publicly available on YBM's website. One hundred ninety-one documents published between 2012 and 2017 were collected from the website and the document data were abductively analyzed using a hybrid version of document analysis by combining the content analysis, the context analysis (i.e., the documents as actors) and a model for the document analysis processes. Findings reveal that contextual factors have affected different TOEIC stakeholders' understanding and uses of the scores, and unintended meanings and uses of the scores were evident from the document data. This sociopolitical aspects of the TOEIC may contribute to rethinking the concept of validity and to revising processes of validation.

Author

Gwan-Hyeok Im earned his PhD in Education at Queen's University in Canada and his master's degree at the University of Melbourne in Australia. His research interests are validity/validation, English as a lingua franca and social dimensions of language testing.

B3 분과: 코퍼스
(실시간)

Zoom 3

시간	발표 제목 및 발표자	사회자
15:00-15:20	Corpus Stylistic Approach to Romeo and Juliet Myung-Jeong Ha (상명대)	김수연 (안양대)
15:20-15:40	코퍼스 문체론에 기반한 장르가 문체에 미치는 효과 전문기, 류지수 (건국대)	강상구 (청주대)
15:40-16:00	중등학교 영어교과서 읽기 지문에 대한 코퍼스 기반 어휘분석 이동주, 양원나 (한국교원대) (천안동중)	안수진 (인천대)

Corpus Stylistic Approach to Romeo and Juliet

Ha, Myung-Jeong

Sangmyung University

mjha@smu.ac.kr

Abstract

스타일리스틱스(Stylistics)는 문학텍스트에 대한 전통적인 언어학적 분석이고 코퍼스 언어학은 대량의 말뭉치에 대한 컴퓨터기반분석으로 일컬어진다. 이 두 분야의 결합이 코퍼스 스타일리스틱스(Corpus stylistic)이다. 즉 전자문서화된 문학텍스트를 언어학적으로 분석하는 분야로 간주된다. 코퍼스 스타일리스틱스에서 코퍼스 언어학적인 분석기법과 문학의 스타일리스틱스는 상보적인 관계라 할 수 있다. 두 필드 모두 텍스트의 언어학적 패턴과 의미를 이해하는데 뜻을 둔다. 최근 코퍼스 언어학의 급속한 저변확대에 힘입어 문학텍스트 코퍼스를 기반으로 한 고전 및 문학작품의 재해석에 대한 시도가 국내 언어학계에서 점진적으로 이루어져 왔다. 이러한 학계의 동향에 편승하여 본 발표는 코퍼스 데이터 분석도구인 키워드 프로그램을 이용하여 방대한 말뭉치로 이루어져 있는 문학작품의 문체적 특성과 주요테마(theme)를 분석한 사례연구를 소개하고 학자간 교류의 폭을 넓히는데 보탬이 되고자 한다. 특히 본 사례 발표는 텍스트의 주요한 특성을 나타내는 키워드(keyword)에 초점을 두고 셰익스피어의 비극작품인 로미오와 줄리엣을 코퍼스 언어학적 분석기법으로 접근하여 정성적인 텍스트 분석과는 구분되는 빈도수에 기반한 정량적 분석 과정과 특성을 보여주는데 목적이 있다. 키워드 분석이 목표코퍼스와 참조코퍼스의 차이 비교라는 점에서 참조코퍼스의 선택시 유의할 사항들에 대해 논의하고, 또한 코퍼스 분석 툴을 이용한 분석과정에서 통계학적인 개념과 연계하여 결과해석시 고려해야 하는 여러 사항들에 대해 짚어보고 논의하고자 한다.

References

- Anthony, L. (2005). AntConc: A Learner and Classroom Friendly, Multi-Platform Corpus Analysis Toolkit. Proceedings of IWLeL 2004: An Interactive Workshop on Language e-Learning.
- Archer, D., Culpeper, J., & Rayson, P. (2009). "Love—'a familiar of a devil'? An exploration of key domains in Shakespeare's comedies and tragedies". In D. Archer (Ed.), *What's in a Wordlist? Investigating Word Frequency and Keyword Extraction*. London: Ashgate.
- Crystal, D., & Crystal, B. (2005). *The Shakespeare Miscellany*. London: Penguin.
- Culpeper, J. 'Computers, language and characterisation: An analysis of six characters in Romeo and Juliet', in Ulla Melander Marttala, Carin Ostman and Merja Kyto (eds.), *Conversation in Life and in Literature: Papers from the ASLA Symposium* (Uppsala: Association Suedoise de Linguistique Appliquee, 2002), 11-30.
- Scott, M. 'Focusing on the Text and Its Key Words', in L. Burnard & T. McEnery (eds.), *Rethinking Language Pedagogy from a Corpus Perspective* (Frankfurt: Peter Lang, 2000), 2, 103-122.
- Scott, M. & Tribble, C. (2006). *Textual patterns*. Benjamin, Amsterdam.
- Wynne, M. (2006). "Stylistics: Corpus approaches". In K. Brown (Ed.), *Encyclopedia of Language and Linguistics* (2nd ed.). Oxford: Elsevier, 223-25.

Author

하명정 박사는 현재 상명대학교 글로벌 인문학부 영어권 지역학 전공에서 부교수로 재직 중이며, 최근 연구관심사는 intercultural communication, smart CALL, mobile-assisted language learning, corpus-informed pedagogy이다.

코퍼스 문체론에 기반한 장르가 문체에 미치는 효과

전문기 & 류지수

건국대학교

mjeon1@konkuk.ac.kr; ghi03169@gmail.com

Abstract

장르 분석 연구자들은 글의 장르는 텍스트의 언어적 특성을 결정하는 데 있어서 다른 요인들보다 더욱 강력한 영향을 미칠 수 있다고 주장하며 장르의 중요성 및 장르와 언어적 특성 간의 긴밀한 연관성에 대해 보고해왔다(Beer, Nagy, 2009; Yau, Belanger, 1984; 김혜영, 2012). 그러나 기존 장르 연구에서는 장르가 텍스트에 미치는 영향을 분석할 때 작가에 대한 변인은 고려하지 않았다. 즉, 다양한 작가가 작성한 글을 장르 별로 나누어 그 영향을 비교하였다. 그러나, 글의 작가 또한 글의 언어적 특성을 결정하는 데 상당한 영향을 미칠 수 있음을 고려한다면, 작가 변인과 장르 변인이 동시에 통제되어야 할 필요성이 제시된다. 이러한 필요성에 주목하면서, 현재 연구에서는 각 작가 별로 장르에 대한 특성을 비교해 보 고자 한다. 텍스트의 언어적, 심리언어적 특성을 비교 분석하기 위하여 제 1 발표자가 최근에 개발한 TEES 시스템(2016)을 활용하였고, 사용된 측정치는 텍스트 정합성 측정치 I(공통 참조 측정치, 1 인칭 대명사, 2 인칭 대명사, 3 인칭 대명사, 전체대명사), 접속사 측정치(인 과적 접속사, 부가적 접속사, 시간적 접속사, 전체 접속사), 텍스트 속성(단어수, 문장수, Flesch Reading Ease 점수, Flesch-Kincaid Grade Level 점수), 어휘속성(심상성, 구체성, 습득 나이, 어휘빈도, 타입-토큰 비율), 문장구문분석 측정치(명사구 밀도, 문장 밀도)를 포함한다. 본 발표에서는 본 연구의 주요 분석 결과와 논의사항이 제시된다.

References

- Beers, S. F., & Nagy, W. E. (2011). Writing development in four genres from grades three to seven: syntactic complexity and genre differentiation, *Reading and Writing*, 24, 183-202.
- Yau, M. S., & Belanger, Y. (1984). The influence mode on the syntactic complexity of EFL students at three grade levels. *TESL Canada Journal*, 2(1), 65-77.
- 김혜영. (2012). 텍스트 장르별 핵심어 분석을 통한 텍스트 특징 연구-세종 코퍼스를 활용하여-. *텍스트언어학*, 32, 57-88.
- 전문기. (2016). *TEES를 이용한 영어 텍스트의 정합성 평가*. 서울: 한국문화사.

Authors

Moongee Jeon is a professor in the Department of English at Konkuk University. His main research interests include language psychology, learning, artificial intelligence, cognitive science, and software development (TEES, Auto-Kohesion, Coh-Metrix, AutoTutor, SEEK Web Tutor).

Jisu Ryu is a visiting scholar in the Konkuk Research Institute for Multilingualism and Multiculturalism at Konkuk University. Her main interests include L2 reading, corpus linguistics, psycholinguistics, eyetracking, EEG, cognitive linguistics, and language analysis tools (TEES, Coh-Metrix, Auto-Kohesion).

중등학교 영어교과서 읽기 지문에 대한 코퍼스 기반 어휘뭉치 분석

이동주 & 양원나

한국교원대학교; 천안동중학교

maydjee@knue.ac.kr; amyang82@hotmail.com

Abstract

성공적인 언어 학습을 위한 어휘 지식의 중요성이 대두되면서 개별 어휘 학습에서 더 나아가 어휘가 사용되는 맥락을 이해할 필요가 있으며, 또한 개별 단어가 아닌 여러 단어로 이루어진 어휘 뭉치 수준의 언어 항목을 학습할 때 학습 효과가 크다는 주장이 여러 연구를 통해 제기되고 있다(이정애, 2007; Adel & Erman, 2012; Hyland, 2008). 코퍼스 언어학의 발달로 여러 단어의 조합인 어휘 뭉치에 관한 연구가 많은 학자들에 의해 수행되었는데, Biber와 Barbieri(2007)는 빈번히 되풀이되는 어휘 뭉치가 구어 텍스트와 문어 텍스트에서 중요한 담화 기능을 한다고 설명하였다.

본 연구에서는 2015 개정 교육과정을 기반으로 새롭게 집필된 중학교 1,2학년 교과서와 고등학교 영어, 영어 I, 영어 II 교과서의 읽기 지문을 코퍼스로 구축하고, 여기에 나타난 고빈도 어휘 뭉치의 유형과 특성을 분석하였으며, 어휘 뭉치가 갖는 구조적, 기능적 특징을 탐색하였다. 본 연구에서 수행된 어휘 뭉치의 분석 결과는 다음과 같다. 첫째, 중학교 영어 교과서와 고등학교 영어 교과서에 나타난 3단어와 4단어 어휘 뭉치의 빈도수에서 차이가 있었다. 중학교 교과서에 비해 고등학교 교과서에서 더 많은 어휘 뭉치가 출현하였으며, 어휘 다양성 또한 높은 것으로 분석되었다. 둘째, 어휘 뭉치의 구조적 범주에 따른 분석 결과를 살펴보면 중학교 영어 교과서의 어휘 뭉치 빈도수는 동사구 결합 유형 > 명사구/전치사구 결합 유형 > 종속절 결합 유형 순이었다. 고등학교 영어 교과서와 BNC Baby는 명사구/전치사구 결합 유형 > 동사구 결합 유형 > 종속절 결합 유형 순이었다. 이를 통해 Biber 외(2004)의 연구에서 문어 텍스트의 특징에 대해 언급하였듯이 고등학교 영어 교과서가 원어민 참조 코퍼스와 마찬가지로 문어 텍스트의 특성을 나타내는 것으로 판단할 수 있다. 또한 Hyland(2008)는 전치사구를 포함한 유형이 학술적인 성격이 강한 학위 논문에서 45%를 차지할 정도로 많이 사용되었으며, 이는 전치사구가 논거 요소들 간의 논리적 관계를 상술해주는 중요한 수단으로서 기능하기 때문이라고 하였다. 이에 고등학교 영어 교과서가 전후 문맥의 논리적 관계를 나타내기 위한 전치사구 어휘 뭉치의 사용 빈도가 높다는 점을 통해 학술적인 글의 특성을 지닌다고 할 수 있다. 중학교 영어 교과서에서는 동사구와 결합한 유형의 비율이 고등학교 교과서와 원어민 참조 코퍼스에 비해 상당히 높았다. Biber 외(2004)의 연구에 따르면 동사구는 주로 구어 담화에서 나타나는 형태라 하였는데, 이를 통해 중학교 교과서의 읽기 지문이 구어 담화적인 성격을 지녔음을 알 수 있다. 셋째, 어휘 뭉치의 기능적 범주에 따른 분석 결과, 중·고등학교 영어 교과서와 원어민 참조 코퍼스에서 지칭 표현 어휘 뭉치가 모두 70% 이상의 높은 비율을 차지하는 것으로 드러났다. Biber 외(2004), Biber와 Barbieri(2007)의 학술 산문 코퍼스 관련 연구에서도 지칭 표현이 가장 빈번하게 쓰인다고 한 바와 같이, 세 코퍼스가 문어 코퍼스가 지니는 특징을 지녔음을 확인하였다. 한편 양태 표현과 담화 구축 기능의 어휘 뭉치는 빈도 높게 사용되지 않았는데, Biber와 Barbieri(2007)의 연구에 따르면 양태 표현 기능은 구어 사용역에서 비중이 높다고 하였다. 본 연구는 영어 교과서의 읽기 지문과 문어 참조 코퍼스를 분석 대상으로 삼았기에 양태 표현 기능의 비율이 낮을 것이라 판단된다.

References

- 강지은, 이동주. (2016). 고등학교 영어 듣기 지문의 Lexical Bundles 분석. *학습자중심교과교육연구*, 16(12), 271-294.
- 박성우. (2009). *영어 어휘다발의 코퍼스 기반 연구*. 미출간 석사학위논문, 연세대학교, 서울.
- 이동주. (2015). 코퍼스, 코퍼스언어학, 그리고 영어교육. *외국어교육*, 18, 23-46.
- 이동주. (2016). 어휘 접근법(Lexical Approach): 영어교육 적용상의 원리와 문제점. *외국어교육*, 19, 71-85.

- Biber, D. (2006). *University language: A corpus-based study of spoken and written registers*. Philadelphia: John Benjamins.
- Biber, D., & Barbieri, F. (2007). Lexical bundles in university spoken and written registers. *English for Specific Purposes*, 26(3), 263-286.
- Biber, D., Conrad, S., Cortes, V. (2004). "If you look at...": Lexical bundles in university teaching and textbooks. *Applied Linguistics*, 25(3), 371-405.
- Cortes, V. (2004). Lexical bundles in published and student writing in history and biology. *English for Specific Purposes*, 23(4), 397-423.
- Hyland, K. (2008a). Academic clusters: Text patterning in published and postgraduate writing. *International Journal of Applied Linguistics*, 18(1), 41-62.
- Hyland, K. (2008b). As Can be Seen: Lexical Bundles and disciplinary variation. *English for Specific Purposes*, 27(1), 4-21.

Authors

Dong Ju Lee (PhD) is a professor of the Department of English Education in Korea National University of Education. He teaches Corpora in ELT, Curriculum Design and Materials Development, Multimedia-based English Education, and English Assessment. He received his MA in English education from Korea National University of Education. He also got his MA in TEFL/TESL from the University of Birmingham and PhD in language and linguistics from the University of Essex, UK. His major is ELT and his many interests include corpus linguistics, computer learner corpora (computer-aided error analysis, CEA) and Data-Driven Learning (DDL), curriculum design and materials development, assessment in ELT, MALL, and discourse analysis.

Won-na Yang studied in the Graduate School of Korea National University of Education majoring in English Education with Prof. Dong Ju Lee's supervision. She works at Cheonan Dong Middle School in Chungnam province. She has been researching a corpus-based analysis of lexical bundles in Secondary School English textbooks in Korea and trying to develop authentic and meaningful materials for students.

시간	발표 제목 및 발표자	사회자
15:00-15:20	비판적 접근법을 활용한 중등학교 영어교과서 수정 활동에 관한 연구 서영미 (인하대)	성명희 (을지대)
15:20-15:40	Dialogflow 기반 챗봇 활용을 통한 초등영어쓰기교육 신동광, 이장호 (광주교대) (중앙대)	임현우 (한국외대)
15:40-16:00	A Study on Korean College Students' Writing Strategy Use and Analysis Eunsook Kwon, Shinye Kim (계명대)	이재근 (안산대)
16:00-16:20	사범대학 예비교사의 중등학교 현장 연계 수업 실천 모형 김의현, 김민아, 최재호 (덕성여중) (경북고) (상명대)	홍선호 (서울교대)

비판적 접근법을 활용한 중등학교 영어교과서 수정 활동에 관한 연구

서영미

인하대학교

ymsuh012@naver.com

Abstract

영어 교과서 평가와 수정을 통한 활용이 우리나라 교육 현장에서 필요함에도 불구하고 실제에서는 교사가 영어 교과서를 선정하는 기준이나 수정은 관심 밖의 일이 되는 경향이 많고, 영어 교과서를 거의 그대로 사용하거나 보충 교재와 함께 교과서를 사용하는 정도에 그치고 있는 것이 현실이다. 교사는 주어진 영어 교과서의 내용을 충실히 가르치는 것이 책임을 다 한 것이라고 생각하는 경향이 많은 것도 사실이다. 사실 우리나라 영어 교과서의 내용은 영어과 교육과정에 의거해서 그 필요한 틀과 내용이 모두 정해지기 때문에 교과서 별로 큰 차이는 없다. 또한 우리나라 대부분의 영어 교과서는 교과서 검정 기준에 맞추어 가장 최선의 내용과 효율적인 학습 방법을 제시하고 있다고 할 수 있다. 그러나 이러한 엄격한 검정 기준에 따라 집필된 교과서에는 주제의 다양성은 물론 소수자에 대한 배려 등이 고려되지 않은 측면이 많고, 따라서 엄격한 관점에서 탈피하여 좀 더 비판적 관점에서 교과서 분석을 해 볼 필요가 있다. 또한 교과서를 정적이고 절대적이며 고정된 것으로 생각하는 고정관념에서 벗어나 동적이고 융통성이 많은 자료로서 주어진 교육 상황에 맞게 변경하거나 보완할 수 있는 교재로 생각하고 이러한 작업에 교사가 적극적으로 참여할 수 있도록 돕는 방안이 필요하다(Madsen & Bowen, 1978). 더 나아가 최근 일련의 연구들에 의하면 교재 분석 및 평가, 수정 과정에 있어서 교사뿐만 아니라 학습자들을 참여시키는 것이 중요하다(Bolitho, 2003; Saraceni, 2013; Tomlinson, 2003a, 2003b; Wright & Bolitho, 1993). 본 연구의 목표는 예비 영어교사 학생들을 대상으로 중·고등학교에서 사용되고 있는 영어 교과서를 학생들의 비판적 사고 발달에 도움을 줄 수 있는 방향으로 수정하도록 지도하고, 그 결과로 도출된 수정된 교과서의 모습을 보이며, 이러한 교과서 평가와 수정 활동이 예비 영어 교사 학생들의 교재 평가 및 수정에 대한 생각에 어떠한 변화를 주었는지 고찰하고자 한다.

References

- Bolitho, R. (2003). Materials for language awareness. In B. Tomlinson (ed.), *Developing materials for language teaching* (pp. 422-425). London, New York: Continuum.
- Madsen, K. S., & Bowen, J. D. (1978). *Adaptation in language teaching*. Boston: Newbury House.
- Saraceni, C. (2013). Adapting courses: A personal view. In B. Tomlinson (ed.), *Applied linguistics and materials development* (pp. 49-62). London, New York: Bloomsbury.
- Tomlinson, B. (ed.) (2003a) *Developing materials for language teaching*. London, New York: Continuum.
- Tomlinson, B. (2003b). 'Developing materials to develop yourself,' *Humanising Language Teaching*. www.hltmag.co.uk, Year 5, Issue 4, July 2003.
- Wright, T., & Bolitho, R. (1993). 'Language awareness: a missing link in language teacher education?' *ELT Journal*, 47(4), 249-304.

Author

Young-Mee Suh received her Ph.D. from Indiana University at Bloomington majoring in teaching English as a second/foreign language. She has taught university students at Inha University in Korea. Her research interests include teaching critical literacy, teacher education and material development in EFL contexts.

Dialogflow 기반 챗봇 활용을 통한 초등영어쓰기교육

신동광 & 이장호

광주교육대학교; 중앙대학교

sdhera@gmail.com; jangholee@cau.ac.kr

Abstract

본 연구는 2019년 2학기에 광주지역 초등학교 5학년 학생 71명을 대상으로 실험집단(n=36)과 통제집단(n=35)으로 나누어 챗봇 과업(chatbot task)의 활용이 초등학교 학생들의 쓰기 능력 향상에 어떠한 영향을 주는지 실험하였다. 실험집단에는 영어 교과서 매 단원의 주요 표현을 활용한 대화문을 구글(Google)의 무료 챗봇빌더(chatbot-builder)인 Dialogflow를 이용하여 챗봇으로 제작하여 제공하였다. 반면 통제집단은 동일한 교과서의 쓰기 활동을 그대로 기존 교수학습 방식대로 적용하였다. 학기 초에 쓰기 활동과 영어학습에 대한 사전 인식조사를 실시하였고 쓰기 능력을 측정하기 위한 사전평가도 두 집단에 동일하게 실시하였다. 학기 말에는 사전평가와 동일한 유형의 쓰기능력 평가를 실시하였고 사후 설문 또한 실시하였다. 특히 실험집단의 설문에는 챗봇 과업에 참여한 다양한 소감을 묻는 질문을 포함하였다. 사전-사후 대응표본 t 검정을 통해 분석한 결과, 챗봇 과업을 적용한 실험집단은 총 단어수, 어휘 사용의 다양성, 문장길이 등에서 통계적으로 유의한 향상을 보였고 통제집단은 원점수 비교에서는 약간의 향상을 보였지만 통계적으로 유의한 향상은 문장길이에서만 나타났다. 설문조사 결과에서는 챗봇을 경험한 학생들의 경우 어느 정도의 통제된 쓰기 활동임에도 불구하고 대화의 상대자를 두고 일대일 채팅을 할 수 있다는 점에서 쓰기 활동에 대해 매우 긍정적인 태도와 흥미를 가질 수 있었다는 결과를 보였다. 본 연구의 가장 큰 시사점은 기존의 상용화된 챗봇(예, Mitsuku, Cleverbot)은 교육용으로 개발된 것이 아니기 때문에 학습자의 수준과 학습의 내용에 초점을 맞추기 힘든 반면 챗봇빌더를 통해 개발된 챗봇은 그러한 한계점을 보완할 수 있다는 측면에서 보다 유용할 수 있다는 적용가능성을 본 연구를 통해 입증하였다는 것이다.

Authors

신동광 교수는 뉴질랜드 웰링턴의 빅토리아대학에서 박사 학위를 취득하였으며 현재 광주교육대학교 영어교육과에 부교수로 재직 중이다. 관심연구분야는 코퍼스 언어학, 컴퓨터보조언어학습, 인공지능 챗봇기반 언어학습 등이다.

이장호 교수는 영국 옥스퍼드 대학에서 박사 학위를 취득하였으며 현재 중앙대학교 영어교육과에서 부교수로 재직 중이다. 제2언어 어휘습득, 영어교실에서의 교사의 언어코드전환, 인공지능 챗봇기반 언어학습 등이다.

A Study on Low-Proficiency Korean EFL College Students' Writing Strategy Use and Their Perceptions

Kwon, Eunsook & Kim, Shinhye

Keimyung University

gorgeousann@naver.com; shinhye6@kmu.ac.kr

Abstract

The current study is to investigate low-proficiency Korean EFL College students' writing strategy use and their perceptions. All 27 Freshmen taking Academic English Classes participated in this study for 15 weeks. Eight writing strategies are included: brainstorming, graphic organizer, translation, modeling, questioning, rereading, peer review, and checklist. The study explores the preferences of writing strategy and their reasons, and the participants' perceptions of the writing strategy. The participants took part in three guided writing and completed their questionnaires. The results of questionnaires shows that the participants frequently used with peer review and modeling the most and they did not frequently used with brainstorming and rereading. Also, they reveal that there was no significant mean difference in their confidence, interest, fear, and difficulty except in the revision process. With the written open-ended questionnaire, the low-proficient participants are able to share their idea on writings and try to find ways how to improve their peers' and their own writings. Meanwhile, the participants do not plan their writing before starting to write and simply learn the value of brainstorming and rereading to improve their writings. As a result, the participants realized that employing writing strategies would help them improve their writing skills that they need to practice them in order to become better writers and learners.

References

- Alexander, P., Graham, S., & Harris, K. (1998). A perspective on strategy research: progress and prospects. *Educational Psychology Review*, 10, 129-154.
- Brown, H. D. (2001). *Teaching by principle: An interactive approach to language pedagogy* (2nd ed.). New York, NY: Longman.
- de Larios, R. J., Manchón, R., Murphy, L., & Marin, J. (2008). The foreign language writer's strategic behavior in the allocation of time to writing processes. *Journal of Second Language Writing*, 17(1), 30-47.
- de Silva, R. (2015). Writing strategy instruction: Its impact on writing in a second language for academic purposes. *Language Teaching Research*, 19(3), 301-323.
- Flower, L. (1989). Cognition, context, and theory building. *College Composition and Communication*, 40, 282-311.
- Flower, L. & Hayes, J. R. (1981). A cognitive process theory of writing. *College Composition and Communication*, 32(4), 365-387.
- Graham, S. (2006). Strategy instruction and the teaching of writing: A meta-analysis. In C. A. MacArthur, S. Graham, & J. Fitzgerald (Eds.), *Handbook of writing research* (pp. 187-207). New York, NY, US: Guilford Press.
- Hsiao, T.Y., & Oxford, R. (2002). Comparing Theories of Language Learning Strategies: A confirmatory Factor Analysis. *The Modern Language Journal*, 86, 368-383.
- Hyland, K. (2019). *Second language writing* (2nd ed.). Cambridge, New York: Cambridge University Press.
- Leki, I. (1995). Coping strategies of ESL students in writing tasks across the curriculum. *TESOL Quarterly*, 29(2), 235-260.
- Lei, X. (2016). Understanding writing strategy use from a sociocultural perspective: the case of skilled and less skilled writers. *System*, 60, 105-116.
- Mu, C. (2005) A taxonomy of ESL writing strategies. proceedings redesigning pedagogy:

- research, policy, practice, May 30-June 1, 2005 (pp. 1-10). Singapore. Retrieved from QUTEprints https://eprints.qut.edu.au/secure/00000064/01/congjun-mu_paper.doc
- Park, Kyungeun. (2011). *A case study of effects of strategy-based writing instruction on Korean undergraduate students' writing quality and preferred writing strategies in English argumentative writing* (Master's thesis). Ewha Womans University, Seoul, Republic of Korea.
- Park, Soeun. (2013). *English writing anxiety and strategy used of Korean EFL college students* (Master's thesis). Jeonju University, Jeonju, Republic of Korea.
- Raimes, A. (1987). Language proficiency, writing ability, and composing strategies: A study of ESL college student writers. *Language Learning*, 37, 439-468.
- Riazi, A. (1997). Acquiring disciplinary literacy: A social-cognitive analysis of text production and learning among Iranian graduate students of education. *Journal of Second Language Writing*, 6(2), 105-137.
- Roca de Larios, J., Manchón, R., Murphy, L., & Marin, J. (2008). The foreign language writer's strategic behavior in the allocation of time to writing processes. *Journal of Second Language Writing*, 17, 30-47.
- Sasaki, M. (2000). Toward an empirical model of EFL writing processes: An exploratory study. *Journal of Second Language Writing*, 9, 259-291.
- Wenden, A. L. (1991). Metacognitive strategies in L2 Writing: A case for task knowledge. In J. E. Alatis (Ed.), *Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics 1991* (pp. 302-322). Washington, D. C.: Georgetown University Press.
- Zamel, V. (1983). The composing processes of advanced ESL participants: Six case studies. *TESOL Quarterly*, 16, 165-187.
- Zimmerman, B. J., & Risemberg, R. (1997). Becoming a self-regulated writer: A social cognitive perspective. *Contemporary Educational Psychology*, 22, 73-101.

Authors

Kwon, Eunsook received her Ph.D. in English Education from Keimyung University in Korea. She is an instructor at Keimyung University. Her current research interests teaching writing, writing strategies, writing identity and connecting reading and writing, and content and language integrated learning (CLIL).

Kim, Shinhye earned her Ph.D. in TESOL from the University of Texas, Austin. She is currently a professor in the Department of English Education at Keimyung University, Korea. Her research interests include second language motivation, learner and teacher identity, second language writing, and qualitative research methods.

사범대학 예비교사의 중등학교 현장 연계 수업 실천 모형

김의현, 김민아, & 최재호

덕성여자중학교; 경북고등학교; 상명대학교

skypian@sen.go.kr; merinal115@sen.go.kr; 21clearn@smu.ac.kr

Abstract

본 연구는 사범대학의 예비교사 교육 강화와 중등학교의 학생중심 수업 확대라는 교육적 필요를 바탕으로 사범대학과 중등학교 간의 협력 수업 모형 개발을 연구 목적으로 진행하였다. 이를 위해 지속가능하고 실천 가능한 교육 접근으로 협력수업 모형을 제시한다. 이를 위해 다양한 현장 기반 경험 및 교육 활동을 통합한 협력수업 모형을 개발하고, 모형의 적용은 학기 전, 학기 초, 학기 중 활동으로 구분하였다. 사범대학교 영어전공과 중학교, 고등학교 각 1개교가 참여하여 학기 전 상호수업설계, 학기 초 교사특강, 학기 중 예비교사 수업 참여 순으로 진행되었다. 본 학습모형의 개발 및 적용을 통해 1) 학습참여형 수업의 확대 가능성을 확인하였으며, 2) 상호자가용적 협력수업모형의 보다 엄밀한 설계 적용점을 파악하였고, 3) 예비교사 역량 함양을 위한 사범대학 교육에 대한 시사점을 제공한다.

References

- 김영숙, 이지연. (2013). 예비영어교사들의 수업실연능력평가에 대한 인식 연구: 교육실습과 연계하여. *영어어문교육*, 19(4), 169-197.
- 박영예. (2009). 모의수업을 통한 예비 초등영어 교사의 반성적 교수활동 분석. *신영어영문학*, 42(1), 203-230.
- 이종아, 소경희 (2017). 중학교 교사들의 ‘학생 참여형 수업’에 대한 이해. *교육과학연구*, 48(2), 141-165.
- 정경애, 최희경. (2011). 초등영어 교육실습 현황과 예비교사들의 인식. *초등영어교육*, 17(2), 31-59.
- 황필아. (2018). 초등 예비교사의 영어수업분석에 대한 교육적 안목 연구: 마이크로티칭과 우수 수업 동영상 중심. *초등영어교육*, 24(4), 69-92.
- Lawson, M. A., & Lawson, H. A. (2013). New conceptual frameworks for student engagement research, policy, and practice. *Review of Educational Research*, 83(3), 432-479.

Authors

김의현 교사: 덕성여자중학교 재직

김민아 교사: 경북고등학교 재직

최재호 교수: 상명대학교 영어교육과 부교수 재직